

GreenCOM/EI Salvador

USAID Contract Ner. PCE-5839-Q-00-3069-00



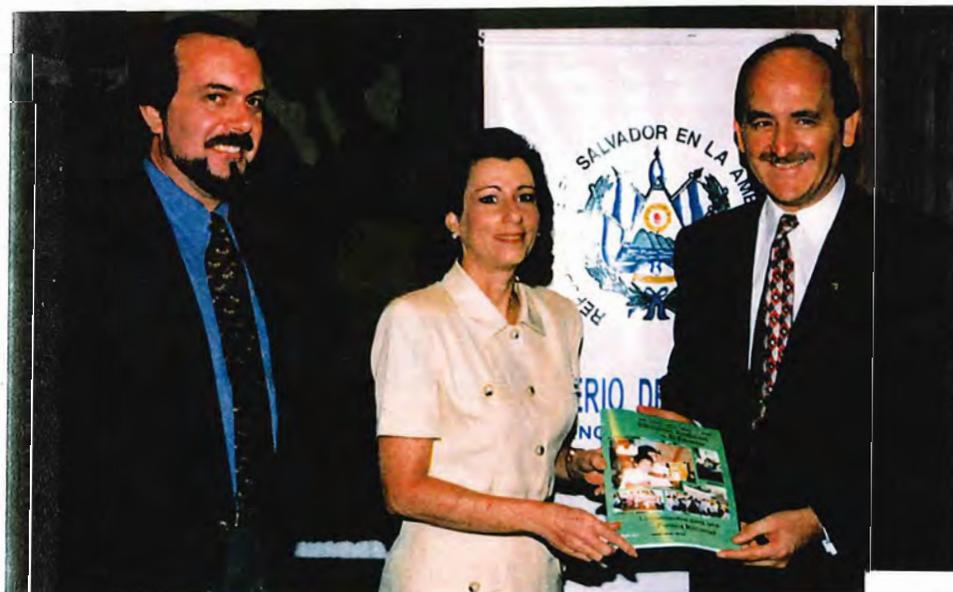
SUCCESS STORIES HISTORIAS DE EXITO 1997

EXAMPLE OF PARTICIPATION : SALVADORANS DEFINE NATIONAL ENVIRONMENTAL EDUCATION POLICY

Representatives from different educational and other sectors of Salvadoran society, participated in the process facilitated by GreenCOM/EI Salvador, to design guidelines for a National Environmental Education Policy. The guidelines were then given to the Minister of the Environment and National Resources, in a moving ceremony presided by the Minister of Education.

Environmental Education Meeting. The meeting was to share lessons learned and carry out a joint planning of the future development of environmental education. Over one thousand representatives of all environmental NGOs, universities, schools and educational institutions, as well as the mass media attended. There were three days of conferences and presentations of different formal, non formal and informal environmental education experiences.

Simultaneously, 150 specialists from different educational areas participated in 18 simultaneous workshops. The specialists analyzed and discussed the bases for a future national environmental education policy. The results of the National Meeting were consolidated, and a group of 21 specialists analyzed them in a weeklong workshop. Based on this analysis, GreenCOM/EI Salvador's



The Minister of Education, Licda. Cecilia Gallardo de Cano gives the "Guidelines for a National Environmental Education Policy" to the Minister of Environment, Lic. Miguel E. Araujo. GreenCOM's Director in El Salvador, José Ignacio Mata observes.

In November of 1996, after carrying out a two-year, nationwide environmental education strategy, GreenCOM/EI Salvador convened a National

specialists made a first draft document called "Environmental Education in El Salvador: Guidelines for a National Policy". Further suggestions were added at a workshop with 126 representatives



Minister of Education, Licda. Cecilia Gallardo de Cano speaks about the importance of developing environmental values in the students

from different educational areas, where the document was validated. GreenCOM/El Salvador edited the final version of the document after the consultations.

In December 1997, some 500 people attended the presentation ceremony. The Minister of Education, representing all the sectors that participated in the drafting process, formally presented the final guideline document to the Minister of the Environment and Natural Resources. The Ministry will in turn use the document to help formulate the national policy that will officially direct environmental education activities in El Salvador.

In her speech, the Minister of Education noted that participation in decision making processes and the development of policies of national interest, is a basic focus of the Government of El Salvador.

Minister of Environment, Lic. Miguel E. Araujo during his speech.

This is part of an effort to "legislate in democracy". She added that the educational sector is giving a concrete example with the drafting of the guidelines for a national environmental education policy.

For the first time, it is the different sectors of society that draft policy guidelines and present them to the public sector to create the corresponding policy.

The drafting of the future National Policy of Environmental Education is an exemplary demonstration of participation from all sectors. This participation was not only about consulting prepared documents. The construction of these documents came about through the interests and lessons of those who will be called to make use of the in the future.



de Educación del país.

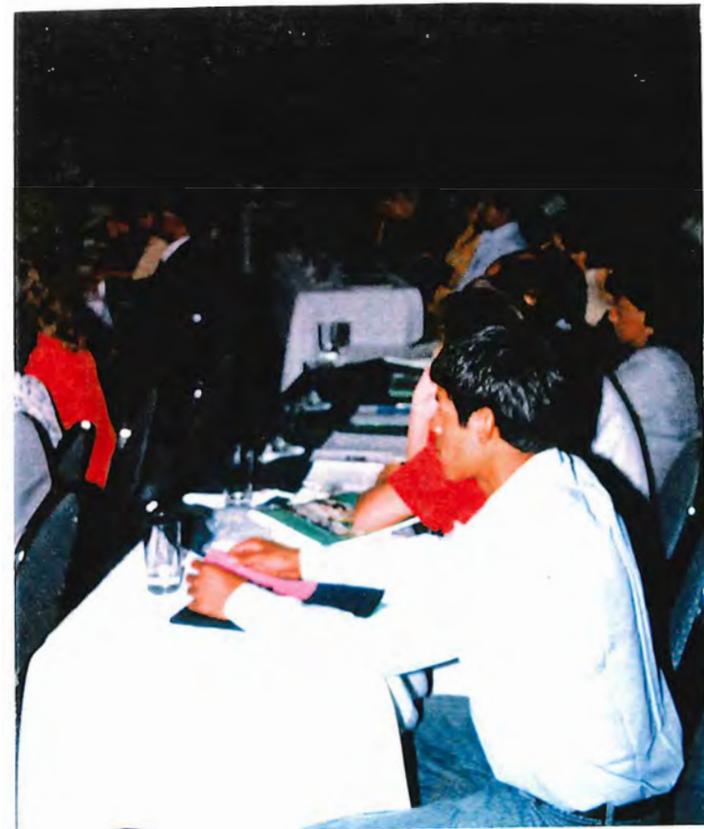
En Noviembre de 1996, luego de algo más de dos años de ejecutar una estrategia de educación ambiental integral en el país, GreenCOM/El Salvador convocó a los diferentes sectores de la sociedad a un Encuentro Nacional de Educación Ambiental con el objetivo de poner en común las lecciones aprendidas y planificar juntos el desarrollo de la educación ambiental en el futuro. Más de mil representantes de todas las ONG ambientalistas del país, universidades, escuelas e instituciones educativas y medios de comunicación se dieron cita en el Encuentro de tres días y atendieron las conferencias y presentaciones de las diferentes experiencias en la educación ambiental formal, no formal e informal.

Paralelamente a las conferencias y presentaciones, un grupo de 150 especialistas de las diferentes áreas y modalidades educativas trabajaron durante los tres días en 18 mesas de trabajo, en las que se analizaron y discutieron las bases para formular una futura política nacional de educación ambiental. Los resultados del Encuentro Nacional fueron consolidados y un grupo más reducido de 21 especialistas en cada área los analizaron a su vez en un taller de una semana de duración. Sobre la base de estos análisis, especialistas de GreenCOM/El Salvador formularon un primer documento titulado " Educación Ambiental en El Salvador: Lineamientos para una Política Nacional". Dicho documento fué validado en un taller en el que trabajaron 126 representantes de las diferentes áreas educativas, quienes en mesas de trabajo analizaron los lineamientos formulados para sus áreas e incorporaron sus sugerencias a los mismos. Un documento final fué editado por GreenCOM/El Salvador como resultado de todas estas consultas.

En Diciembre de 1997, en una masiva ceremonia a la que asistieron alrededor de 500 personas, la Sra. Ministra de Educación, en representación de todos los

EN UN EJEMPLO DE PARTICIPACION, REPRESENTANTES DE LA SOCIEDAD SALVADOREÑA DEFINEN POLITICA NACIONAL DE EDUCACION AMBIENTAL

Representantes de los diferentes sectores de la educación y de la sociedad salvadoreña en general desarrollaron, con la facilitación de GreenCOM/El Salvador, un proceso participativo para formular los lineamientos de una Política Nacional de Educación Ambiental. Dichos lineamientos fueron entregados al Sr. Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales en una emotiva ceremonia presidida por el Ministra



sectores que participaron en su formulación, entregó formalmente al Sr. Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales el documento final de los lineamientos, para que con ellos el Ministerio formule cuanto antes la política nacional que orientará oficialmente las acciones de educación ambiental en El Salvador.

Como destacó la Sra. Ministra en su discurso, la participación en la toma de decisiones y en la formulación de políticas de interés nacional es la base del enfoque de el Gobierno de El Salvador de "legislar en democracia", y el sector educativo es el que está dando un ejemplo concreto con la formulación de los lineamientos para la política nacional de educación ambiental.

Por primera vez en el país son los sectores de la sociedad quienes formulan unos lineamientos de política y los entregan al sector público correspondiente para que éste formule la política que le corresponde.

La formulación de la futura Política Nacional de Educación Ambiental es un ejemplo a seguir de verdadera participación de todos los sectores involucrados. Esta participación no es sólo la consulta de documentos ya elaborados, sino en la construcción de las bases de dichos documentos a partir de los intereses y lecciones de quienes están llamados a aplicarlos en el futuro.

Representantes de los diferentes sectores educativos y ONG participaron en el evento y defendieron los lineamientos de política.



MEDIA COVERAGE OF THE ENVIRONMENT INCREASES DRAMATICALLY IN EL SALVADOR

In 1995, GreenCOM/El Salvador and the Executive Secretariat for the Environment (Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente -SEMA), created the National Environmental Journalism Award, as part of a strategy to increase media coverage of environmental topics. The Awards have been held twice. A boost in media attention to environmental issues in the past few years shows the Award's impact.

The National Environmental Journalism Awards recognize Salvadoran journalists' contributions to the environmental education of the country. There are three categories (press, radio and television) and in each category a first, second, and third place diploma and cheque. Prizes are sponsored by different national private companies, who in this way contribute to environmental objectives. The prizes are awarded at a massive ceremony before representatives of the media, NGOs, private business and also public and private environmental institutions.

The first Awards drew entries from 22 journalists from different media. A dramatic increase came with the second awards, where 147 entries came from 48 journalists. This is a reflection of the concern the Awards have achieved

among journalists. At the ceremony, another series of awards were given in recognition of people and institutions who have made an outstanding contribution to environmental education in the country.

The logo of one of the National Encounters of Environmental Journalism



A result of this information, training and motivation strategy for journalists, is the great degree of attention given to environmental topics in the Salvadoran media. The main newspapers carry two or even three page reports almost daily on some environmental topic. Some media have permanent environmental sections. During environmental celebrations, the press publish at least two full environmental sections. Also, there are several weekly environmental radio and television shows. All this contributes decisively to the level of environmental awareness in different sectors of Salvadoran society. This reflects the government and the people's growing attention to environmental issues in their decision making processes.



A view of the ceremony of the II Edition of the National Prizes for Environmental Journalism

ESTRATEGIA DE MOTIVACION A LOS PERIODISTAS INCREMENTA LA COBERTURA DEL MEDIO AMBIENTE EN LOS MEDIOS

GreenCOM /El Salvador, con la Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA), crearon en 1995 los Premios Nacionales de Periodismo Ambiental, como parte de una estrategia para incrementar el tratamiento de los temas ambientales en los medios de comunicación. Se han entregado ya dos ediciones de los Premios y su impacto se ha podido apreciar en un impresionante aumento en la atención que los medios de comunicación han dado a la temática ambiental en los últimos años.

Los Premios Nacionales de Periodismo Ambiental buscan reconocer el esfuerzo de los comunicadores sociales salvadoreños por contribuir en la educación ambiental de

la población. Tienen tres categorías (prensa, radio y televisión) y para cada una de las mismas se entregan un primero, segundo y tercer premio, consistentes en un diploma y un cheque. Los premios son patrocinados por diversas empresas privadas del país, que de esta forma contribuyen con los objetivos ambientales, y son entregados en una masiva ceremonia a la que asisten representantes de los medios, ONG, empresa privada e instituciones ambientales públicas y privadas.

A la primera convocatoria de los Premios se presentaron trabajos de 22 periodistas de los diferentes medios; en un dramático incremento, en la segunda edición se recibieron 147 trabajos de 48 comunicadores sociales. Este incremento es sólo el reflejo de la confianza que los Premios han logrado entre el gremio de profesionales de la comunicación social. Además de los premios, la ceremonia es aprovechada para entregar una serie de reconocimientos a personas e instituciones que se hayan destacado en la educación ambiental de la población.

Como resultado de la estrategia de información, capacitación y motivación de los comunicadores sociales, se ha podido apreciar que los medios de comunicación en El Salvador dan una gran atención a los temas ambientales. Casi diariamente aparecen en los principales periódicos del país reportajes de hasta dos y tres páginas tratando algún tema ambiental; algunos medios tienen secciones ambientales permanentes y al menos dos suplementos completos sobre medio ambiente son editados anualmente por los periódicos con ocasión de celebraciones ambientales. A eso hay que añadir numerosos programas ambientales radiales y televisivos que son difundidos semanalmente. Todo ello está contribuyendo decisivamente a la conciencia ambiental de los diferentes sectores de la sociedad salvadoreña y se refleja en la atención creciente que el gobierno y la población está dando al medio ambiente en sus decisiones.

WATER FESTS "FLOOD" SAN SALVADOR

Fifty-two San Salvador schools held Water Fests in October 1997. The series of festivals was part of a community consciousness building strategy to foster awareness about the importance of caring for this primary resource. Sixty-five thousand students, teachers and parents shared messages on water care and demonstrations of simple ways to save water and make it drinkable.

To make the Water Fests possible, GreenCOM/EI Salvador trained 90 teachers in water protection and treatment. The teachers also learned techniques to promote positive water use in their communities. The Water Fests were one of the results of this round of training.

Minister of Education Cecilia Gallardo de Cano and Minister of the Environment and Natural Resources Miguel Eduardo Araujo, inaugurated the festivals. The inauguration ceremony took place in the small school of a low-income sector of San Salvador. In her inaugural speech, Minister de Cano noted the importance of these practical activities for the students' environmental learning, and encouraged the teachers to continue them.



The Minister of Education, Licda. Cecilia Gallardo de Cano inaugurating the Water Fests. The Minister of the Environment, the National Director of Education, the Chief of the USAID Office of Water and Environment, and the director of GreenCOM/EI Salvador observe.

Minister Araujo on the other hand, asked the students to tell their parents about their concern for water care. He also encouraged them to make their schools examples of positive environmental behaviour.

The Water Fests got extensive media coverage and are to continue every year. This establishes the festivals as part of the activities that lead to greater national conscience of the water situation in this country.





FESTIVALES DEL AGUA INUNDAN SAN SALVADOR

Cincuenta y dos escuelas de San Salvador desarrollaron Festivales del Agua en Octubre de 1997. Los Festivales del Agua son parte de una estrategia escolar, facilitada por GreenCOM/EI Salvador, para incrementar la conciencia de la población sobre la importancia de cuidar este recurso ambiental tan importante. Sesenta y cinco mil personas, entre profesores, estudiantes y padres de familia compartieron mensajes sobre el cuidado del agua y demostraciones sencillas de cómo ahorrarla y hacerla potable.

Para llevar a cabo los Festivales del Agua, GreenCOM/EI Salvador capacitó a noventa profesores y profesoras en temas relacionados con la protección y tratamiento del agua. Los docentes aprendieron también técnicas para promover comportamientos positivos sobre el agua en sus comunidades. Los Festivales del Agua fueron uno de los primeros resultados de este programa de capacitación.

La Ministra de Educación, Licda. Cécilia Gallardo de Cano y el Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Lic. Miguel Eduardo Araujo, inauguraron los festivales en una pequeña escuela de un sector pobre de la ciudad de San Salvador. En su discurso inaugural, la Licenciada de Cano apuntó la importancia de este tipo de actividades prácticas para el aprendizaje de los estudiantes sobre temas ambientales, y exhortó a los profesores a continuar con ellas. El Lic. Araujo, por su parte, pidió a los estudiantes que ellos a su vez eduquen a sus padres sobre el cuidado del agua, y a convertir sus escuelas en ejemplos de comportamientos y técnicas ambientales positivas.

Los Festivales del Agua tuvieron una amplia cobertura en los medios de comunicación y se llevarán a cabo todos los años. Esto sitúa a los Festivales del Agua como una pieza fundamental en las actividades para lograr una mayor conciencia nacional sobre la situación del agua en el país.



Schools responded with enthusiasm to the Water Fests

MASIVE RESPONSE FROM CHILDREN TO THE ENVIRONMENT

This year there were 101,920 entries from all over the country for the children's magazine *Guanaquin's* environmental contest, *Let's Give Life to El Salvador*. This clearly shows that school children in El Salvador are increasingly conscious of the importance of the environment and its care.

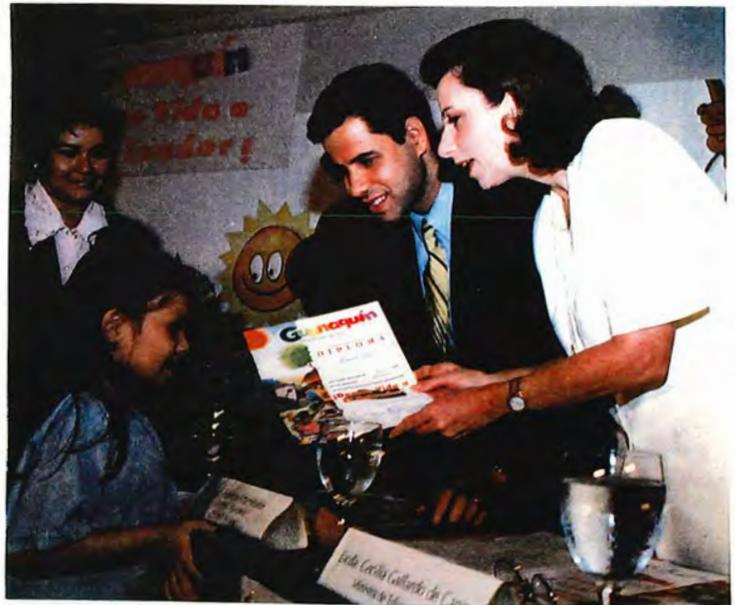
Guanaquin is a weekly children's magazine published by El Diario de Hoy, one of the two top papers in El Salvador. The last Sunday of each month, and in conjunction with GreenCOM/El Salvador, *Guanaquin* has a special environmental issue. These are the most requested by the children, as shown by the impressive response to the environmental contest that the magazine does every year.

Guanaquin's first year in print was 1994, and the environmental contest, *Let's Paint El Salvador Green* had 2,500 participants. The 1995 contest, suggestively titled *Defenders of the Environment*, received some ten thousand participants. Thirty-two thousand entered the contest in 1996. This has surpassed the one hundred thousand mark in the 1997 *Let's Give Life to El Salvador* contest.

At the awards ceremony, Minister of Education Cecilia Gallardo de Cano called this an illustration of the Salvadoran children's interest in the environment.

She said this interest was being developed through environmental topics studied in school. Minister of the Environment and Natural Resources, Miguel Eduardo Araujo said the Salvadoran children's extraordinary response is a reflection of the awakening national conscience regarding this important subject, and a claim by the new generations to the world they hope we hand them some day.

Guanaquin is an example of effective private sector participation in environmental education, namely for children. It shows how this can reinforce other forms of education such as school and the work of NGOs.



The Minister of Education gives a diploma to one of the little winners. The Director of El Diario de Hoy, Lic. Fabricio Altamirano observes.

CONCURSO AMBIENTAL RECIBE MASIVA RESPUESTA INFANTIL

El suplemento ambiental de revista infantil "Guañaquín" recibió este año 101,920 participaciones desde todas las partes del país a su concurso ambiental "Demos vida a El Salvador". Esta es una muestra de la conciencia que los escolares de El Salvador han adquirido sobre la importancia del medio ambiente y su cuidado.

"Guañaquín" es una revista infantil semanal de El Diario de Hoy, uno de los dos periódicos más importantes de El Salvador, con un tiraje de alrededor de cien mil ejemplares cada edición. El último domingo de cada mes, y en coordinación con GreenCOM/El Salvador, "Guañaquín" dedica su edición a temas ambientales.



The Minister of Environment congratulates one of the winners.

Esas ediciones son las más solicitadas por los niños del país, y prueba de ello es la impresionante respuesta de éstos al concurso ambiental que cada año realiza la revista. En 1994, primer año de "Guañaquín", su concurso ambiental "Pintemos de verde El Salvador" recibió 2,500 participaciones. El concurso de 1995, con el sugestivo título de "Los defensores del Medio Ambiente", recibió alrededor de diez mil participaciones. 32,000 llegaron al concurso de 1996 y esta cifra ha alcanzado los ciento un mil novecientos veinte en el concurso de 1997 "Demos vida a El Salvador".

En la entrega de premios para las diferentes categorías, la Ministra de Educación, Licenciada Cecilia Gallardo de Cano, expresó que ésta es una manifestación del interés de los niños salvadoreños por el medio ambiente que se ha venido construyendo por medio del estudio de los temas ambientales en las escuelas. El Ministro del Medio Ambiente y Recursos Naturales, Licenciado Miguel Eduardo Araujo, por su parte, indicó que esta extraordinaria respuesta de los niños salvadoreños es un reflejo de la conciencia nacional que se ha logrado despertar sobre este importante tema nacional y un reclamo de las nuevas generaciones sobre el mundo que esperan se les entregue un día.

"Guañaquín" es un ejemplo de la efectiva participación que la empresa privada puede tener en la educación ambiental de la sociedad, en este caso de los niños, reforzando así otros canales de educación como las escuelas y las ONG.



"Guañaquín", the hero of the kids who are aware with the environment.

UNIVERSITIES RESPOND TO ENVIRONMENTAL EDUCATION POLICY

In 1997, there was prominent university participation in the National Environmental Education Meeting. This led GreenCOM to initiate a strategy to introduce environmental education to higher learning. A series of meetings followed, to speak with rectors and university authorities in the country's most important cities.

GreenCOM proposals for environmental education in institutions of higher learning are as follows:

A) In the area of university teaching: create subjects to study the country's environmental situation, its problems and solutions, and the creation of optional environmental seminars for academic credit.

B) In the area of investigation and university outreach, GreenCOM suggests the universities give technical assistance to local communities to help solve problems related to water and solid waste management.

Many universities have requested technical assistance from GreenCOM. They intend to "environmentalize" their curricula. Some, such as Francisco Gavidia University, Occidente University, Oriente University, Modular Abierta



University, and University of the Americas, requested GreenCOM training for their faculty. The seminars on the country's environmental situation were successfully carried out. Others, such as Tecnologica University, have signed agreements with local governments to give technical assistance on environmental matters. Since the Green/COM training, Oriente University in San Miguel has set up two commissions, one to design an environmental component to their curricula. The other commission is to do a needs-assessment of the municipalities in that department. Subsequently they will decide which localities to offer technical assistance.

In San Miguel, GreenCOM was invited by Oriente University to train 42 mayors and municipal officials. The seminar was on watersheds' important role in the sustainability of local water access.

The universities of El Salvador have shown sincere interest in helping to solve environmental problems. They aim to train the kind of professional the country needs to have sustainable development.



UNIVERSIDADES RESPONDEN A POLITICA DE EDUCACION AMBIENTAL

Numerosas universidades han solicitado el apoyo técnico de GreenCOM para iniciar los procesos de "ambientalización" de sus currículos. Algunas, como la Universidad Francisco Gavidia, Universidad de Occidente, Universidad de Oriente, Universidad Modular Abierta y Universidad de Las Américas, han pedido a GreenCOM la capacitación de los docentes sobre la situación ambiental del país, en seminarios que han sido ya realizados con éxito.

En 1997, a raíz de la importante participación de las universidades en el Encuentro Nacional de Educación Ambiental, GreenCOM comenzó la estrategia de promover la introducción de la educación ambiental en el nivel superior educativo. Se iniciaron así una serie de reuniones con rectores y autoridades universitarias en las ciudades más importantes del país.

Las propuestas de GreenCOM para la educación ambiental superior son:

a) En el área de la docencia universitaria, la creación de asignaturas sobre la situación ambiental del país, sus problemas y soluciones, que fueran de carácter obligatorio para los estudiantes de todas las carreras; y la formulación de seminarios optativos sobre temas ambientales, con validez y créditos académicos.

b) En el área de investigación y proyección universitaria, GreenCOM propone que las Universidades brinden asesoría técnica a las municipalidades en la solución de los problemas relacionados con el agua y la disposición de los desechos sólidos.

Otras, como la Universidad Tecnológica han firmado convenios con municipalidades para brindar asesoría técnica en áreas ambientales. Esta misma universidad ha creado un Diplomado en Periodismo Ambiental. La Universidad de Oriente, en San Miguel, como resultado de la capacitación recibida, ha establecido dos comisiones: una de ellas es la responsable de diseñar un eje transversal de medio ambiente en la formación profesional que ofrece la universidad, y la otra comisión está analizando las necesidades de las municipalidades en ese departamento para decidir a cuales asesorará técnicamente.

GreenCOM ha desarrollado una capacitación a 42 alcaldes y autoridades de los municipios de San Miguel, convocados por la Universidad de Oriente, sobre la importancia de las cuencas hidrográficas para la captación y sostenibilidad del suministro de agua a las municipalidades.

Las universidades de El Salvador han dado pruebas de su sincero interés de contribuir a la solución de los problemas ambientales por medio de la formación de profesionales más acordes a las necesidades del país para alcanzar el desarrollo sostenible.

STRONG PRIVATE SECTOR SUPPORT FOR III NATIONAL ENVIRONMENTAL COMMUNICATION CAMPAIGN

Industrial pollution of rivers is one of the country's most serious environmental problems. In June 1997, the Ministry of the Environment and Natural Resources officially launched the III National Environmental Communication Campaign. GreenCOM/El Salvador provided technical support. The campaign targeted the country's industrial sector with messages on the importance of water care, and post production treatment to halt further river contamination.

Campaign message content was carefully analyzed and discussed with the Eco-Efficiency Committee of the Salvadoran Association of Industry (ASI). Messages and media were validated along with groups of selected industrialists. These shared their points of view regarding the objectives, tone and focus of the campaign.

At the campaign kickoff, some 400 representatives of industry and the media were present. A former President of El Salvador, the Minister of the Environment and Natural Resources, as well as the Ambassador of the United States, all presided. A CNN correspondent in El Salvador highlighted the event. In his message, the President appealed to the country's productive sectors to support the Ministry of the Environment's objectives. He also asked them to place production in the framework of sustainable development.

Parallel to the campaign, the Ministry of the Environment and Natural Resources will develop an "Eco-Tag" program. The tag will be a distinctive reward for industries that begin implementing measures to detain water contamination by their waste. Campaign messages will run for four months. Coverage will be in the press, on radio and television. Different phases of the campaign will aim at creating a progressive conscience of this important topic. Many in the business sector congratulated the Ministry of the Environment and Natural Resources. The companies welcomed this important initiative.

Each year, National Communication Campaign financing comes from national counterpart funding from the Environmental Protection Project.



A general view of part of the audience who attended the launch of the III National Campaign



The President of El Salvador, Dr. Armando Calderón Sol during his speech. In the table, the Director of GreenCOM in El Salvador, the Minister of Environment, the US Ambassador and the Director of SEMA.

TERCERA CAMPAÑA NACIONAL DE COMUNICACION AMBIENTAL RECIBE UN DECIDIDO APOYO DEL SECTOR PRIVADO

La contaminación de los ríos de El Salvador por efecto de la actividad industrial es uno de los problemas ambientales más serios del país. En Junio de 1997, el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales lanzó oficialmente la III Campaña Nacional de Comunicación Ambiental, realizada con la asistencia técnica de GreenCOM. Esta tercera campaña se dirige al sector industrial del país con mensajes sobre la importancia de cuidar el agua y tratarla después de los procesos productivos, para evitar que se sigan contaminando los ríos.

Los contenidos de la campaña fueron cuidadosamente analizados y discutidos con los miembros del Comité de Ecoeficiencia de la Asociación Salvadoreña de Industriales (ASI) y los mensajes y canales fueron validados con grupos seleccionados de industriales quienes expresaron sus opiniones sobre los objetivos de los mismos y cómo sentían el tono y enfoque de lo que se les proponía en la campaña.

El lanzamiento, al que asistieron alrededor de 400 representantes de la industria y los medios de comunicación, fué presidido por el Exc. Sr. Presidente de la República, el Ministro del Medio Ambiente y Recursos Naturales y la Sra. Embajadora de los Estados Unidos. La cadena de noticias CNN mencionó el evento por medio de sus corresponsales en El Salvador. En su mensaje, el Sr. Presidente exhortó a los sectores productivos del país a apoyar los objetivos del Ministerio del Medio Ambiente y a producir en el marco de un desarrollo sostenible.

Paralelamente al desarrollo de la campaña, el Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales formulará un programa de "ecoetiquetado" para premiar con un distintivo característico a aquellas industrias que comiencen a implementar medidas para evitar la contaminación del agua con sus desechos. Los mensajes de la campaña se difundieron durante cuatro meses por prensa, radio y televisión, en tres fases diferentes, para lograr la conciencia progresiva sobre este importante tema. El Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales recibió numerosas muestras de felicitación del sector empresarial por esta importante iniciativa que fué muy bien acogida por sus miembros.

Las Campañas Nacionales de Comunicación son financiadas, cada año, con fondos nacionales de contrapartida del Proyecto Protección del Medio Ambiente.

PRIVATE BUSINESS SUPPORTS SALVADORAN CHILDREN'S ENVIRONMENTAL EDUCATION

COASTAL, a Salvadoran power company, recently donated US\$20,000 to the Ministry of the Environment and Natural Resources, to print a new edition of "Retoñitos". GreenCOM produced this collection of pamphlets for children to support the environmental education of boys and girls in El Salvador.

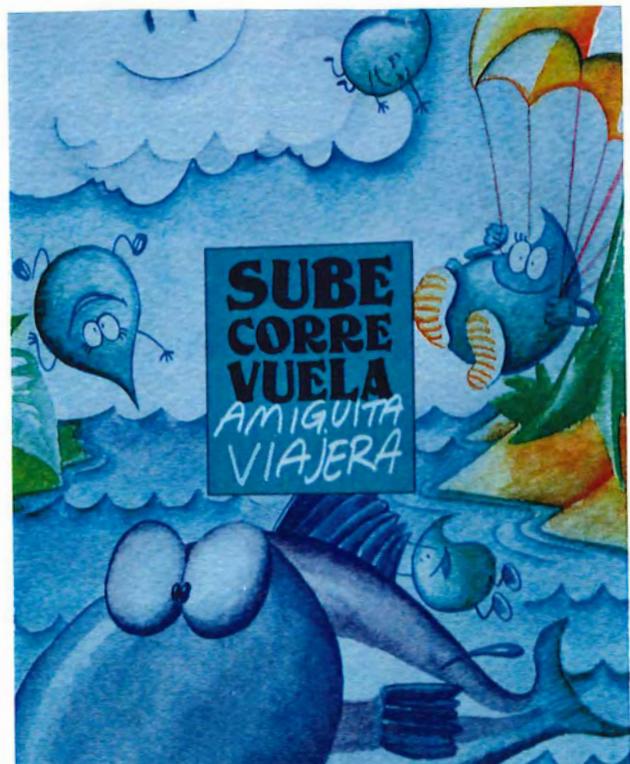
"Retoñitos" is now in its sixth edition, and covers many topics. Each 10,000 copy edition was made in collaboration with a different NGO. This is to strengthen the organizations' environmental education capacity. The publications have been placed in model schools throughout the country, to bolster school libraries and as a complement to other environmental education instruments.

Content is one of "Retoñitos" strong points. Through games, jokes and curiosities children are introduced to topics such as air and pollution, water, forests, turtles and endangered species. The pamphlets offer the children an interactive opportunity to color, solve puzzles, or play games that will help them understand nature better. They come to appreciate the elements of nature and what they can do to care for the environment.

"RETOÑITOS" explains to kids the environmental themes with fun and creativity

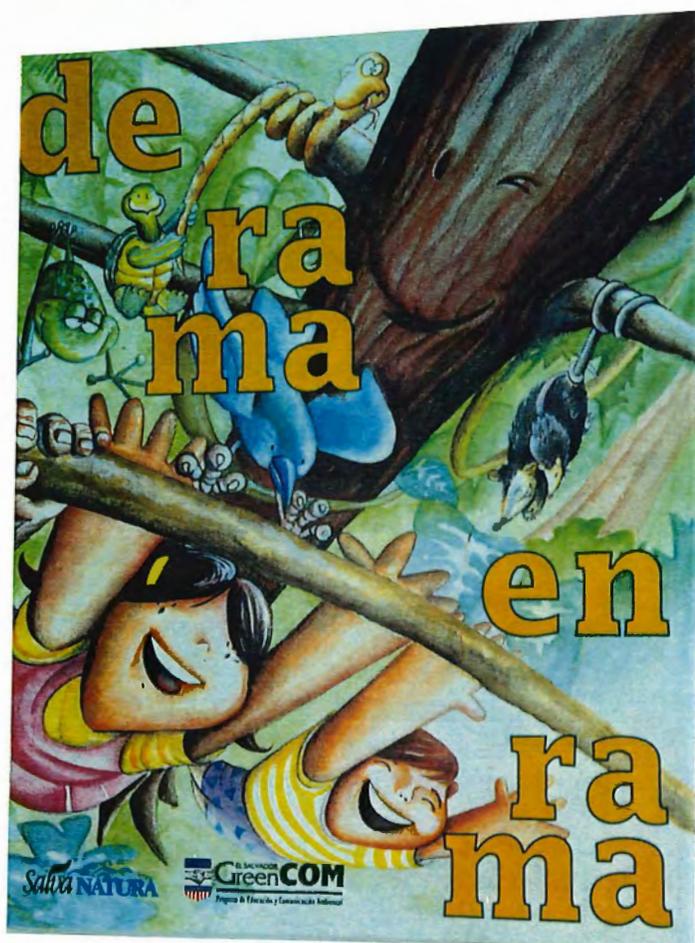
The pamphlets in the "Retoñitos" series are free. That's probably why they run out quickly. GreenCOM/EI Salvador has encouraged the participating NGO to find funding for each new edition. Salvadoran NGO SalvaNATURA got the backing for the latest edition, "From Branch to Branch". SalvaNATURA collaborated on the content of this issue. However, most of the funding proposals focus on giving the pamphlet a commercial bent, and putting them on sale. Green/COM does not favor this approach.

COASTAL funding for the newest edition of the series is setting the example. It is hoped that other Salvadoran businesses will follow suit. This would give the children of El Salvador's rural schools access to children's environmental literature. They would not have this access otherwise, as they are without means to provide for the most basic necessities.



EMPRESA PRIVADA APORTA A LA EDUCACION AMBIENTAL DE LA NIÑEZ SALVADOREÑA

COASTAL, una empresa generadora de energía eléctrica en El Salvador donó recientemente 20,000 dólares al Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales para imprimir una nueva edición de la serie ambiental infantil "Retoñitos". "Retoñitos" es una colección de folletos infantiles producida por GreenCOM para apoyar la educación ambiental de los niños y niñas de El Salvador.



Los números de la serie infantil "RETOÑITOS" gustan mucho a los niños y niñas de El Salvador.

Retoñitos ha alcanzado hasta ahora seis números sobre diversos temas. Cada edición consta de 10,000 ejemplares y ha sido hecha en colaboración con una ONG diferente, con el objetivo de reforzar la capacidad de estas organizaciones para hacer educación ambiental. Los ejemplares se han hecho llegar a las escuelas modelo de todo el país para reforzar las bibliotecas escolares y complementar otros instrumentos educativos ambientales.

Una de las características más importantes de la serie Retoñitos es el enfoque de sus contenidos. En forma de juegos, bromas e informaciones curiosas, se va introduciendo a los niños al estudio de temas como el aire y la contaminación, el agua, los bosques, las tortugas o los animales en peligro de extinción. De una manera interactiva, los folletos ofrecen a los niños la oportunidad de colorear, dibujar, resolver acertijos o competir en juegos que les llevarán a comprender mejor a la naturaleza, sus elementos y qué hacer para cuidar el medio ambiente.

Los folletos de la serie "Retoñitos" son entregados gratuitamente; pero se acaban muy pronto. GreenCOM ha buscado que cada ONG participante gestione patrocinios para nuevas ediciones de los mismos. Una de estas ONG, SalvaNATURA, sí encontró quien financiara una nueva edición del folleto "De rama en rama" que fue realizado con su colaboración en los contenidos. Pero la mayoría de las ofertas se enfocan a comercializarlos y ponerlos a la venta; cosa a la que GreenCOM todavía se opone.

COASTAL, con su patrocinio a una nueva edición de la serie, está dando un ejemplo que se espera sigan otras empresas del país, para que los niños de las escuelas rurales de El Salvador puedan tener acceso a literatura infantil sobre medio ambiente, sin tener que pagar por ella lo que no tienen ahora para cubrir necesidades vitales más urgentes.

MILLIONAIRE ENVIRONMENTAL PROJECT FOR USAID SCHOLAR

Former USAID environmental education scholar Dora Eugenia Gasteazoro drafted and won a one hundred and thirty thousand dollar project US\$130,000.00 for her NGO SalvaNATURA. The funding comes from the International Cooperation Agency of Spain. The project will create environmental education activities and materials for schools in the area of influence of "El Imposible" National Park. The park is managed by SalvaNATURA, a local NGO. The park general management plan and environmental education plan call for environmental education in neighboring communities to raise awareness about natural resource care and protection in the area. The project beneficiaries include six schools and three thousand school children, who will have access to environmental education regarding the park's benefits in their communities. They will also learn how to care for the park and make the best use of it.

In 1995, as a USAID scholar through GreenCOM/El Salvador, Dora Eugenia Gasteazoro studied Environmental Education and Social Marketing at Amherst University, in Massachusetts. Back home, Gasteazoro became SalvaNATURA's Communications



The project includes teachers training and production of environmental education materials for the schools of the area.

Manager. There she successfully applied her learning. She also trained other NGO specialists in these matters.

The environmental education project Gasteazoro drafted and secured for her institution is one of her many post training successes. "Knowledge of social marketing," says Gasteazoro, "has given me an important tool to promote SalvaNATURA's activities." She adds that the training has made it possible for her, "to prepare environmental education and communication activities like this one." These activities she notes, "are of great benefit for "El Imposible" National Park, which is one the last natural reserves in El Salvador."



Teachers and technicians working together in the education plan of the project



BECARIA DE USAID/GreenCOM GANA PROYECTO MILLONARIO

La Licenciada Dora Eugenia Gasteazoro, ex-becaria de USAID, por medio de GreenCOM/El Salvador, formuló y ganó para su ONG, SalvaNATURA, un proyecto de ciento treinta mil dólares americanos (Un millón ciento treinta y cinco mil colones) . Los fondos provienen de la Agencia de Cooperación Internacional del Gobierno Español. El proyecto desarrollará actividades de educación ambiental y materiales educativos para las escuelas en el área de influencia del Parque Nacional de El Imposible. Dicho parque es administrado por SalvaNATURA, una ONG local. El Plan de Manejo y de Educación Ambiental del parque propone acciones de educación ambiental en las comunidades de los alrededores del área protegida, a fin de incrementar la conciencia de los habitantes sobre la importancia de cuidar y proteger los recursos naturales de la zona. Entre los beneficiarios del proyecto se incluyen seis escuelas y tres mil estudiantes que tendrán de esta forma acceso a una educación ambiental sobre los beneficios que aporta el parque a sus comunidades. Aprenderán también cómo cuidar el parque y hacer un uso sostenible de los recursos del mismo.

En 1995, como becaria de USAID por medio de GreenCOM/El Salvador, la Licenciada Gasteazoro estudió sobre Educación

Ambiental y Mercadeo Social en la Universidad de Amherst, en Massachusetts. De vuelta en El Salvador fué contratada como Gerente de Comunicaciones de SalvaNATURA, donde ha venido aplicando exitosamente sus conocimientos y entrenando a otros profesionales en estas disciplinas.

El proyecto de educación ambiental presentado y ganado por la Licenciada Gasteazoro para su institución es sólo uno más de los muchos éxitos derivados de su capacitación. "El conocimiento del mercadeo social- dice la Licenciada Gasteazoro- me ha dado valiosas herramientas para promover las actividades de SalvaNATURA". Añade que su capacitación ha hecho que ella "prepare este tipo de actividades de comunicación y educación" que, como ella misma dice "son de gran importancia para el cuidado y promoción del Parque Nacional "El Imposible", que es una de las últimas reservas naturales de El Salvador".

An interinstitutional team of specialists was conformed and trained in El Salvador by GreenCOM, for implementing a strategy of environmental interpretation in parks.

EL SALVADOR EXPORTS ITS ENVIRONMENTAL INTERPRETATION EXPERIENCE

As part of the 1996 environmental education strategy for parks and protected areas, GreenCOM/El Salvador trained and prepared an interinstitutional group of specialists in environmental education and interpretation. They were trained both in and out of the country. The group in turn prepared guides and park rangers from different national parks. They also designed environmental education strategies and interpretation trails for the parks. The group, self-styled the "Compact Group", is highly coordinated and the members support each other's environmental interpretation activities and individual projects.

International attention was soon drawn to the group's prestige and the success of the guide and park-ranger education and training program. Several countries showed interest. Nicaragua, through its Ministry of the Environment and Natural Resources (MARENA) wanted to replicate the El Salvador experience. In 1997, a delegation of Nicaraguan MARENA and GreenCOM in that country, visited El Salvador to observe and analyze the Salvadoran experience. Following this visit, MARENA decided to replicate the experience, and contracted two "Compact Group" members to design and carry out a training program for an interinstitutional group in Nicaragua.



Again in 1997, the Nicaraguans contracted members of El Salvador's "Compact Group" to further the training of the interinstitutional group. The Salvadorans also helped develop an environmental education and interpretation strategy, similar to El Salvador's.

The environmental education and interpretation strategy is another experience that El Salvador is "exporting across the border".

EL SALVADOR EXPORTA SU EXPERIENCIA EN INTERPRETACION AMBIENTAL



En 1996, como parte de su estrategia de educación ambiental en parques y áreas protegidas, GreenCOM/El Salvador formó y capacitó un grupo interinstitucional de especialistas en educación e interpretación ambiental. Este grupo fué capacitado dentro y fuera del país y a su vez capacitó a los guías y guardaparques de los diferentes parques nacionales y diseñó estrategias de educación ambiental para los parques, así como senderos interpretativos en los mismos. El grupo se autodenominó "Grupo Compacto", por el grado de coordinación desarrollado entre sus miembros, quienes se apoyaban mutuamente en las labores y proyectos individuales relacionados con la interpretación ambiental.

Pronto, el prestigio del grupo y el éxito de su programa de educación y capacitación de guías y guardaparques se dió a conocer internacionalmente y algunos países, como Nicaragua, a través de su Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA) manifestaron su interés en conocer y replicar la experiencia desarrollada en El Salvador.

En 1997 una delegación del MARENA de Nicaragua y del proyecto GreenCOM en aquel país, visitaron El Salvador para observar y analizar la experiencia salvadoreña. Luego de esa visita, el MARENA decidió replicar la experiencia y dos de los integrantes del "Grupo Compacto" fueron contratados como consultores para diseñar y ejecutar la capacitación de un grupo interinstitucional en Nicaragua.

En 1997, de nuevo los integrantes del "Grupo Compacto" de El Salvador han sido contratados para continuar el proceso de capacitación del grupo interinstitucional que se está formando en Nicaragua y para asesorar el desarrollo de una estrategia de educación e interpretación ambiental similar a la que se ha venido ejecutando en El Salvador.

La estrategia de educación e interpretación ambiental es otra de las experiencias que El Salvador está "exportando al exterior".

The interinstitutional team trained park rangers and guides, and prepared interpretation trails and beautiful exhibits in national parks.



SALVADORAN TEAM TO PROMOTE SUSTAINABILITY IN RURAL WATER PROJECTS



The students came from different institutions and NGO with relation with the water resource.



As part of USAID's new objectives in El Salvador, 28 specialists from 16 NGOs have been trained by GreenCOM/El Salvador in ways to guarantee sustainability of rural drinking water projects. This is the first group of its kind in the country, and will provide technical assistance to rural municipalities for the design and execution of sustainable potable water projects.

The training took place during a twenty-five day period, including four theoretical-practical workshops and an observation visit to projects in Honduras. Topics included 'water project sustainability and local development, health education applied to water projects, and organization and protection of river basins to supply drinking water.

The 28 new specialists have formed a private association and are working on obtaining service NGO status to carry out rural development projects, in this important area. The team's first function will be to support USAID efforts to increase access to drinking water in rural homes. They will work in communities along priority river basins chosen by the Office of Water and the Environment.





One of the trained specialists teaching members of the community about the maintenance of the water community system

EQUIPO DE SALVADOREÑOS IMPULSARA LA SOSTENIBILIDAD DE LOS PROYECTOS RURALES DE AGUA

En el marco de los nuevos objetivos de USAID en El Salvador, un grupo de 28 técnicos de 16 ONG han sido especializados por GreenCOM/El Salvador en cómo asegurar la sostenibilidad de los proyectos rurales de agua para consumo humano. Este grupo, el primero de esta naturaleza en el país, brindará asistencia técnica a las municipalidades rurales en el diseño y ejecución de proyectos sostenibles de agua potable.

duró un total de 25 días e incluyó cuatro talleres teórico-prácticos y un viaje de observación a proyectos en Honduras. Los contenidos de la especialización cubrieron temas como: la sostenibilidad de proyectos de agua y el desarrollo local, la educación sanitaria aplicada a proyectos de agua y el ordenamiento y protección de microcuencas para el abastecimiento de agua para consumo humano.

Los 28 nuevos especialistas han formado una asociación privada y están tramitando su oficialización como ONG de servicio para ejecutar proyectos de desarrollo rural en este importante tema. La primera función de este equipo será apoyar los esfuerzos de USAID en incrementar el acceso a agua potable en los hogares rurales de las cuencas prioritarias determinadas por la Oficina de Agua y Medio Ambiente.

ESPECIALIZACION DE TECNICOS EN PROYECTOS COMUNALES DE AGUA COMIENZA A DAR FRUTOS

Cinco de las 16 ONGs que participaron en el programa de especialización de GreenCOM en "Sostenibilidad de Proyectos Comunales de Agua", presentaron proyectos al Fondo de Iniciativa para las Américas El Salvador (FIAES) y obtuvieron el financiamiento para ejecutarlos.

Estos proyectos se refieren todos al manejo de cuencas y microcuencas en diferentes lugares del país, para asegurar la sostenibilidad del suministro de agua a las comunidades rurales. Los proyectos presentados y aprobados son resultado directo de la capacitación recibida, la que ha proporcionado a las ONG habilidades para trabajar en la protección y conservación del agua en el área rural.

GreenCOM/El Salvador seguirá apoyando a las ONG que trabajan en las áreas rurales, para la ejecución de proyectos que contribuyan al nuevo objetivo de USAID de "Incrementar el acceso de los hogares rurales a agua suficiente y limpia".

SPECIALIST TRAINING/FAST RESULTS

Five of 16 GreenCOM trained NGOs have drafted projects and obtained funding from the *Iniciativa para las Americas* Fund in El Salvador. The training was on "Sustainability for Community Water Projects".

These projects focus on watershed management in different areas of the country. They are to insure sustainability in water projects for rural communities. The funded projects were a direct result of GreenCOM's NGO training in the field of water protection and conservation for rural areas.

GreenCOM/El Salvador continues to support NGOs that work in rural areas, in the execution of projects that contribute to the new USAID objective of increasing water access in rural homes, of adequate quantity and quality.

ANEXOS

**Cobertura periodista de
algunas de estas historias.**

**Presentación de los
Lineamientos de la Política
Nacional de Educación
Ambiental.**

TEMA DEL DÍA



La protección y el rescato del deterioro ambiental del país, es una de las prioridades de los ambientalistas, quienes aseguran que para el año 2000, las escasas zonas boscosas existentes, desaparecerán.

Presentan propuesta de defensa ambiental

En la elaboración de la propuesta para la formulación de una futura política de educación ambiental en el país, que será realizada por el Ministerio de Medio Ambiente, participó un equipo de técnicos especialistas durante una reunión nacional de educadores ambientales.

El papel de la educación

En la propuesta se hace énfasis que la educación debe enfrentar el reto de detener y revertir el deterioro ambiental.

■ La educación ambiental en el área de la educación formal incluye:

■ Ambientalización de los currículos educativos.

■ Formación y capacitación de docentes.

Ambiente

■ Menos del dos por ciento de las aguas negras reciben tratamiento, antes de ser vertidas en los ríos y lagos.

■ En el país, apenas queda el dos por ciento de bosques originales.

■ La pérdida de áreas naturales acelera la desaparición de varias especies.

Hacer conciencia en la población sobre la necesidad de proteger al medio ambiente mediante la educación, forma parte de un documento que el Proyecto de Educación y Comunicación Ambiental de El Salvador, Green Com, presentó ayer sábado al Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales.

El ministro de Medio Ambiente, Lic. Miguel Eduardo Araujo Padilla, expresó que es importante conocer de la misma población y de los mismos legisladores, cuál es el impacto del medio ambiente del país, para impulsar medidas de rescate.

Señaló el funcionario que esta propuesta de lineamientos para la formulación de una política nacional hacia la educación ambiental, es una prioridad para el país.



Según estudios realizados por el Banco Interamericano, en el año 2004, habrán 18 centros poblacionales del país con escasez de agua, lo que no es compatible con el nivel de vida y desarrollo de la República.

El Ministerio de Medio Ambiente se reunió recientemente con la Comisión de Hacienda y Presupuesto de la Asamblea.

para analizar el proceso de aplicación de la Ley del Medio Ambiente y otras leyes, lo cual fue respaldado por todas las fracciones políticas.

El presupuesto necesario para que el Ministerio pueda iniciar su trabajo es de 25.9 millones de colones, pero no es suficiente para que la institución desempeñe también el papel de rector y vigilante del medio ambiente nacional.

Este presupuesto sería clave para diseñar los reglamentos de la ley del ambiente, ley forestal, áreas protegidas, ley de desechos sólidos y para la divulgación y educación de todas las comunidades del país.

Entre los lineamientos elaborados por ONG's y otras instituciones, señalan que las herramientas más importantes para la prevención y solución de los problemas ambientales, es la educación formal y no formal, que se imparte en las aulas escolares y a través de los medios de comunicación.

La ministra de Educación, Cecilia Gallardo de Cano, dijo que las escuelas aisladamente no pueden aportar la solución si la sociedad en general no participa también en la protección del medio ambiente.



Varias entidades asistieron a la presentación del documento de defensa ambiental.

**IV Encuentro Nacional de
Periodismo Ambiental.**

Degradación de medio ambiente es emergencia nacional: Araujo

Héctor Silva Avalos/Gladys Cañas

REDACTORES DE NACIONALES



El ministro del Medio Ambiente, Miguel Araujo, dijo ayer que la situación ambiental del país es una emergencia nacional ante la cual deben

actuar todos los sectores de la sociedad.

"El costo humano y económico que genera el deterioro ambiental en el país es altísimo", afirmó Araujo en el VI Encuentro Nacional de Periodismo Ambiental, organizado por el Ministerio que él preside y Green Com de El Salvador.

Según el funcionario, la degradación ecológica provocó el año pasado, decenas de miles de muertes entre los niños del país. De hecho, las enfermedades respiratorias, relacionadas con la contaminación del aire y las gastrointestinales, relacionadas con la falta de acceso al agua potable, siguen siendo importantes causas de mortalidad entre la niñez salvadoreña.

Para el Ministro, la gravedad del problema ambiental en El Salvador otorga a la sociedad salvadoreña "suficientes razones para ser atrevidos". Por ello, las soluciones tendrían que buscarse, con creatividad, entre todos los sectores involucrados en el tema: instituciones estatales, Organismos No Gubernamentales y empresa privada.

Entre otras cosas, Araujo planteó la creación de una alianza multisectorial y la incorporación de sectores tradicionalmente marginados —como las maras o la infancia— como dos posibilidades para afrontar y revertir la destrucción del medio ambiente.

Además, en la reunión de ayer, el Ministro informó que El Salvador podría ser sede, en un par de años, de un encuentro mundial de periodismo ambiental.

Los pasos de un novel Ministerio

Miguel Araujo habla con optimismo de su recién iniciada gestión ministerial. Dice que organizaciones financieras internacionales, como el Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco Mundial, han reaccionado con "rapidez increíble" a la creación del Ministerio del Ambiente y del Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible.

La "reacción rápida", según Araujo, se traducirá en sendos préstamos de ambas instituciones internacionales.

El Banco Mundial aportará unos 150 mil dólares. Y el financiamiento del BID, en concepto de cooperaciones técnicas no reembolsables que ya están aprobadas —algunas ya en operación—, será de unos 2 millones de dólares.

Sobre el Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible, Araujo dijo que espera sea una vía para lograr consensos entre los diferentes sectores de la vida nacional. Aclaró, no obstante, que "las recomendaciones del Consejo no tienen una fuerza legal; pero dada la representatividad de todo



el país, sus recomendaciones van a tener un gran peso moral, tanto para el Gobierno como para toda la sociedad".

El Ministro explicó, además, que espera aclarar, la próxima semana, la responsabilidad funcional de la cartera respecto a dependencias de otras instituciones estatales que tienen que ver con el medio ambiente.

Araujo agregó que, para el próximo año fiscal, solicitarán un presupuesto de 25 millones de colones. "En principio, eso es lo que tenemos previsto. Nada más lo que haríamos es clarificar las áreas prioritarias de asignación de esos 25 millones de colones", concluyó.

PERIODISMO AMBIENTAL

El ministro del Medio Ambiente, Miguel Angel Araujo, pronuncia el discurso de inauguración del VI Encuentro Nacional de Periodismo Ambiental, realizado ayer en un hotel capitalino. En el evento participó medio centenar de periodistas de prensa escrita, radio y TV.

Foto de LA PRENSA,
por FRANCISCO CAMPOS.

CIUDAD

VI encuentro de periodismo ambientalista

Reunión ambiental

- Periodistas de diferentes medios de información debatieron el tema del agua
- El resultado de los encuentros ha sido el incremento de espacios ecológicos en la agenda de los medios
- La idea es que los periodistas obtengan datos objetivos y técnicas adecuadas sobre los tópicos ecológicos

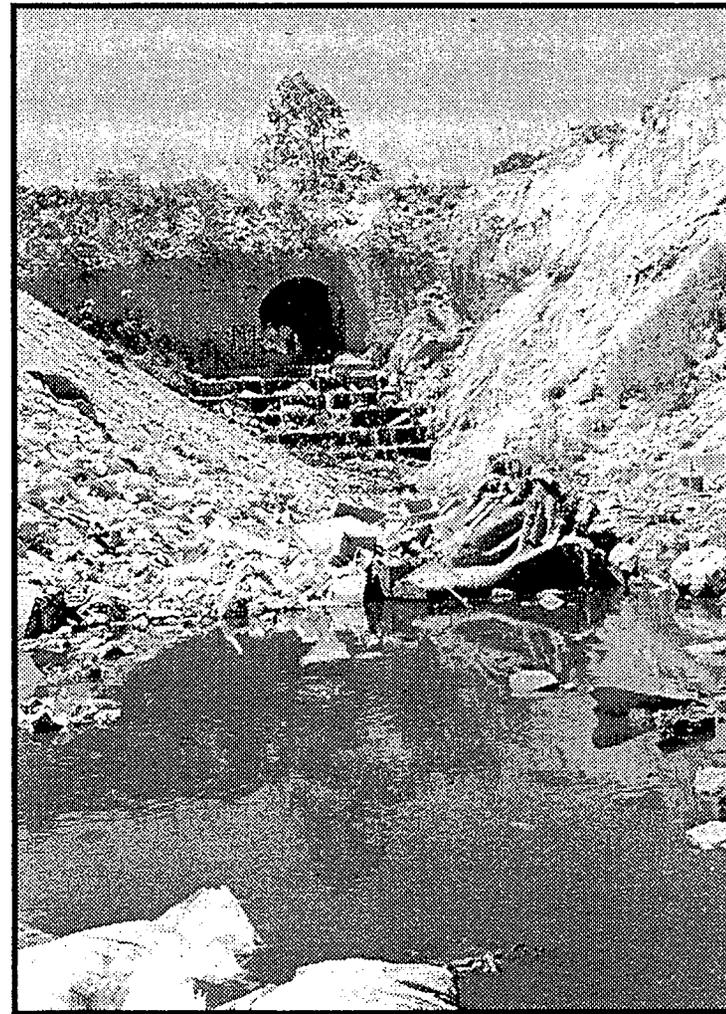
Periodistas debatieron los problemas del recurso agua.

Francisco Mejía
El Diario de Hoy

El Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, en coordinación con Green COM de El Salvador, realizaron el VI encuentro de periodismo ambiental, mediante el cual pretenden proporcionar información de diversos temas ecológicos a los comunicadores.

El objetivo principal de la actividad es que los periodistas de prensa escrita, radio y televisión aborden tópicos ambientalistas de forma adecuada a fin de orientar y concientizar a la población acerca de las temáticas.

Uno de los temas prin-



Escasez y contaminación del agua fue el tema central durante el VI encuentro de periodistas organizado por Green COM.

cipales de la actividad estuvo enfocado a la crisis del agua, contaminación, escasez y posibles soluciones al problema.

Las ponencias fueron impartidas por expertos especialistas en el tema.

Desde 1994, Green COM de El Salvador organiza estos encuentros en el país, como un apoyo a organismos que protegen la ecología, a fin de crear conciencia sobre la solución a la problemática.

Chatarra e tránsito p...

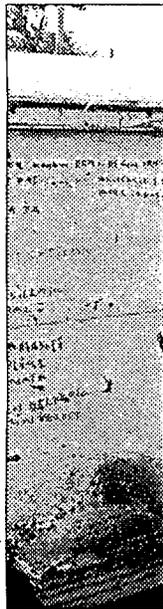
Cindy Hernández
El Diario de Hoy

Tres automóviles inservibles dificultaban el paso a los peatoneros que circulan sobre la acera de la 16ª Avenida Sur en el barrio San Esteban.

Según los vecinos del lugar, los vehículos fueron abandonados luego de que el Viceministerio de Transporte finalizó la campaña de recolección de chatarra en San Salvador a fines del mes de abril del año pasado.

"En la noche se refugian vagos y borrachos adentro de los carros, y hacen demasiado ruido cuando gritan o golpean botellas contra la carrocería. No nos dejan dormir", aseguró Fabián Rivas, residente de la mencionada arteria.

Además, nos explican los autoabandonados que constituyen un problema para los ladrones, los cuales asaltan a los transeúntes durante las horas nocturnas. "Los vehículos son un mal aspecto que impide...



Vehículos inservibles que constituyen un problema para los peatoneros.

**II Edición
Premio Nacional de
Periodismo Ambiental.**



PREMIOS AL PERIODISMO AMBIENTAL

El director ejecutivo de LA PRENSA GRAFICA, José Roberto Dutriz (tercero desde la izquierda), acompaña a María Gladys Cañas (quinta desde la izquierda) y a Claudia Rivera, redactoras de este periódico, quienes fueron galardonadas anoche con el Primer Lugar en la categoría de Prensa Escrita, durante la segunda edición de los premios al periodismo ambiental, otorgados por la Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA). Les acompañan el director de la SEMA, Luis González Pacheco y el caricaturista Carlos Ruiz (Ruz).

FOTO DE LA PRENSA, POR VLADIMIR LIMA.



Utilizar los medios a su alcance en la preservación del medio ambiente tiene inapreciable mérito!

Felicitemos a los *Ganadores* del Premio Nacional de Periodismo Ambiental

1er. Lugar, TV: Balmore Barrientos, Noticiero Tele Dos, Tema: La Tortuga Marina.

1er. Lugar, Radio: Wilfredo Córdoba, Radio YSKL Tema: "El agua, otro reto para el 2000".

1er. Lugar, Prensa: Gladys Cañas y Claudia Rivera, La Prensa Gráfica, Tema: Reportaje sobre Medio Ambiente.



Ganadores de la 2a. Edición del Premio de Periodismo Ambiental.

Organizadores:



Nuestro especial reconocimiento al gremio periodístico, por su constancia y participación en la difusión de los temas fundamentales para la conservación de nuestros recursos y para el futuro del país.

Porque todos los esfuerzos en este sentido son ganancia para nuestra tierra y el futuro de los nuestros.

Patrocinadores:



HOTEL EL SALVADOR



La Constancia, s.a. Salvemos nuestra tierra



INDUSTRIAS CRISTAL DE CENTRO AMERICA, S.A.

Hay muchas cosas
de sembrar en la tierra
nuestra madre tierra.
Aquí está el premio.



ORIGEN
COMUNICACION GLOBAL

agradece a SEMA y GREEN COM
el reconocimiento que nos han otorgado

Expresamos nuestro
reconocimiento a las
empresas que apoyan al
MEDIO AMBIENTE,
porque solo actuando ya,
podemos preservar la
tierra que aun nos queda.



Ing. Ignacio Mata, Green COM, Ing. Lulú Antonio González Pacheco, SEMA.
Licda. Vittorina Meardi de Solano, Origen Publicidad.

Patrocinadores:



LA PRENSA GRAFICA

Diano fundado el 10 de mayo de 1915

Director : Rodolfo Dutriz

Director Ejecutivo : José Roberto Dutriz

Jefe de Redacción : Flavio Villacorta

Editores Propietarios : Dutriz Hermanos, S.A

Sábado 3 de mayo de 1997

Desde la Sala de Redacción

1er. lugar: Medio Ambiente de El Salvador

José Roberto Dutriz

HEMOS ganado recientemente, en la segunda edición de los premios al periodismo ambiental organizada por la Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA), GreenCom y el auspicio del Grupo Agrisal, el primer lugar. Este primer lugar gracias al esfuerzo y talento de nuestras reporteras María Gladys Cañas y Claudia Rivera, nos motiva a seguir aplaudiendo los esfuerzos que se hagan en pro del medio ambiente, y nos compromete a señalar los descuidos, y omisiones de preservación por un mejor aire, unos recursos hídricos más limpios, la conservación de nuestros suelos y por tener un país más reforestado.

Es tan alarmante escuchar que San Salvador es la segunda ciudad más contaminada del mundo después de México D.F., y que los niveles de monóxido de carbono andan arriba del 50 por ciento; que más del 90 por ciento de las aguas de nuestros ríos, lagos, mantos acuíferos y la costa salvadoreña están contaminados de pesticidas, desechos domésticos, químicos tóxicos y otros; que el 77 por ciento de los suelos del país han sido arrastrados por la no conservación de éstos perdiendo toda aptitud agrícola; que un poco más de 132 especies de vertebrados han sido identificadas como especies en peligro de extinción.

Además, luego de reconocer que el café es el único y más importante ecosistema forestal del país, en lugar de fomentar su cultivo lo estamos destruyendo con lotificaciones y urbanizaciones por todo el país y debemos realizar que el café representa el 10 por ciento del territorio nacional! No preguntemos entonces por qué se acaba el agua, por qué hace más calor, y por qué los inviernos tienen una distribución tan desconcertante.

Aplaudimos esfuerzos de organizaciones no gubernamentales como la Fundación de Amigos del Lago de Ilopango, pues ejemplos como ellos son dignos de reconocer ya que llevan el firme propósito de corregir y enmendar en forma proactiva.

Aprovecho la oportunidad para hacer una reflexión para los futuros presupuestos con que contará SEMA —si no es que se puede rectificar el presente— para que pueda contar con recursos suficientes para salvarnos, ya que aparecemos en los informes del Banco Mundial como el segundo país más deforestado de este hemisferio.

Como medio de comunicación nos sentimos útiles al haber logrado que este tema sea un tópico de vital importancia en la agenda nacional, y nos sentimos como comunicadores orgullosos que con nuestro periodismo, a través de Gladys Cañas y Claudia Rivera, hayamos hecho un eco en pro de nuestro medio ambiente.

Para el año 2000, El Salvador tendrá una población de 8 millones de habitantes. Si empezamos ya a proteger nuestros mantos acuíferos, reforestando, y si nuestra legislación se vuelve estricta en un mejor control del aire que respiramos y el agua para uso doméstico, no tendremos que lamentar daños irreversibles a la salud de nuestra población ni al deterioro de los pocos recursos ya antes mencionados.

Rectifiquemos, preservemos, construyamos un mejor medio ambiente para todos.

Gracias nuevamente a SEMA, ONGs, AID y todos los que se preocupan por un futuro mejor.

El autor es Director Ejecutivo de LA PRENSA GRAFICA.

Periodistas de LA PRENSA GRAFICA ganan premios

Redacción de Nacionales

El interés demostrado por los problemas del medio ambiente que vive el país, les ha valido sendos premios a dos periodistas de LA PRENSA GRAFICA, quienes fueron galardonadas anoche por la Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA).

Las redactoras de Nacionales de este periódico, Gladys Cañas y Claudia Rivera, recibieron ayer el primer lugar en la categoría de Prensa Escrita de la segunda edición del Premio Nacional de Periodismo Ambiental.

Ambas periodistas fueron galardonadas por una serie de seis entregas, publicadas del 8 al 13 de julio del año pasado, en las que se abordó el avanzado deterioro del ecosistema del país y la falta de políticas gubernamentales para contrarrestarlo.

Así también, la licenciada Cañas recibió el premio por el Tercer Lugar de la misma categoría, por un reportaje publicado el 16 de abril del mismo año, en el que se demuestra los efectos negativos que produce en la población, especialmente la que habita San Salvador, el elevado índice de contaminación de aire.

La SEMA reconoció el trabajo de ambas periodistas, así como de LA PRENSA GRAFICA como medio de comunicación masiva, por el interés en la situación ambiental, demostrado en la constante cobertura de ese tema.

Los criterios de premiación de la SEMA fueron elaborados junto con el Proyecto de Educación Ambiental (GreenCOM), auspiciado por la Agencia Internacional de Desarrollo de los Estados Unidos (USAID).

En el acto de premiación, realizado en



GALARDON. Las redactoras de LA PRENSA GRAFICA, Claudia Rivera (primer plano) y María Gladys Cañas, saludan a las personas que presiden la mesa de honor durante la entrega del premio que las acredita como Primer Lugar, en la categoría de Prensa Escrita, en la segunda edición de los premios al periodismo ambiental, otorgado por la Secretaría Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA).

FOTO DE LA PRENSA, POR VLADIMIR LARA.

un hotel capitalino, estuvieron presentes el director de la SEMA, Luis González Pacheco, y el encargado de GreenCOM para El Salvador, José Ignacio Mata.

Trabajo sistemático

El jefe de Redacción de LA PRENSA GRAFICA, Flavio Villacorta, recordó que en 1985, la Asamblea Legislativa galardonó a este periódico con el premio "Madre Tierra Salvadoreña", luego de desarrollar la campaña "Siembra un Arbol con Amor para El Salvador".

Así también la más reciente campaña publicitaria, que ganó varios premios sobre creatividad, donde se advertía los peligros sobre la inminente desaparición de varias especies animales.

"No es casualidad que LA PRENSA GRAFICA

aborde los temas ambientales, sino que el interés se ha desarrollado desde hace muchos años", afirmó.

Añadió que "abordar este tipo de temas y dedicar gente a trabajar en los asuntos del medio ambiente es una de las decisiones más importantes tomadas por el periódico".

La importancia de esto, señaló, radica en que no se busca solamente crear conciencia, sino "tener presentes estos problemas todos los días con el objetivo de por fin cambiar las cosas", dijo Villacorta.

Los galardonados

Prensa escrita

Primer lugar. Gladys Cañas y Claudia Rivera de LA PRENSA GRAFICA por un reportaje de seis entregas sobre el medio ambiente.

Segundo lugar. Elida Moreno y Julio Villarán de "El Diario de Hoy" por el suplemento "Hablemos de medio ambiente".

Tercer lugar. Gladys Cañas por el reportaje "El aire que respiramos está contaminado".

Radio

Primer lugar. Wilfredo Córdova, de radio YSKL, con el reportaje "El agua, otro reto para el 2000".

Segundo lugar. Héctor Sermeno, de radio YSUCA, por el reportaje "El reciclaje".

Tercer lugar. Erick Alvarez, de radio YSU, con el "Balance anual de medio ambiente 1996 y perspectivas para 1997".

Televisión

Primer lugar. Balduino Barrientos del noticiario "Tele-Dos por reportaje "La tortuga marina".

Segundo lugar. Mario Jovel del noticiario Al Día de Canal 12, por el reportaje "Vertientes versus urbanismo".

Tercer lugar. Marcos Rivera, también de Al Día, por el reportaje "La educación en el medio ambiente, un principio para crear conciencia ecológica".

La SEMA también entregó reconocimientos a "personas y medios que han sobresalido por su apoyo al medio ambiente".

Entre ellos está la Redacción de LA PRENSA GRAFICA y el caricaturista de este periódico, Carlos Ruiz (Ruiz); Canal 10; suplementos de "El Diario de Hoy" y las radioemisoras Sonora y YSU.

Es más que un compromiso

Gladys Cañas trabaja en LA PRENSA GRAFICA desde hace casi tres años, y como redactora y reportera, ha incursionado en diversos campos y fuentes de información.

En cuanto al tema ambiental, manifestó que en un principio, cuando le fue asignado como "fuente permanente", fue difícil adentrarse en él, "ya que la mayoría de personas tienen una visión romántica y no entienden realmente la dimensión de los problemas por los que se atraviesa".

"Me fui interesando del tema porque es una realidad que está allí y los niveles de degradación son tan elevados que si no se da a conocer, nadie se va a interesar realmente en hacer algo", aseveró.

Al preguntarle qué sintió cuando fue informada sobre los premios, dijo: "Ja... bueno... la verdad es que no me lo esperaba. Hago mi trabajo para que la gente se dé cuenta y tenga una visión más amplia" sobre el deterioro de los recursos naturales, porque es de ellos, continuo, que depende nuestra vida.

Claudia Rivera, por su parte, expresó su felicidad por recibir el premio, al que calificó como un incentivo para que los periodistas, los funcionarios y la población en general, se interesen realmente y tomen conciencia sobre la crisis de nuestros recursos naturales.

"Hay un mentón de gente que habla (sobre la crisis ambiental) y no sabe nada. El reto como periodistas es que deben consultar fuentes calificadas, de lo contrario se corre el riesgo de trivializar los problemas", señaló.

Sostuvo que el reto de los periodistas es abordar con entusiasmo y conocimiento sobre los problemas ambientales, sobre los que no muchos se preocupan en serio; lo que se traduce en un compromiso por crear conciencia en la ciudadanía.

Ambas coincidieron en que es importante el espacio que ha abierto LA PRENSA GRAFICA como medio, para el tratamiento del tema ambiental, cuya cobertura resulta "polémica cuando se tocan intereses particulares".



Festivales del Agua.

La Enseñanza llega como Agua en el Primer Festival del Agua

El Ministerio de Educación, para resaltar y hacer énfasis en lo importante que es la conservación del agua, realizará este Festival de Escuelas del San Salvador. Representaciones teatrales, conferencias, foros, debates públicos, concursos, etc. serán parte de este **Primer Gran Evento** en el país.

Días 22, 24, 30 y 31 de Octubre en la siguiente programación:

ESCUELA	FECHA
E.U.M. Delfina de Díaz, Guzazapa	22 de Octubre
Esc. Humberto Romero Alvergue, Barrio San Jacinto	22 de Octubre
E.R.M. Las Palmas, Col. San Benito	22 de Octubre
E.U.M. Rep. de Colombia, San Salvador	22 de Octubre
E.U.M. Gral. Manuel Belgrano, Zacatecoluca	22 de Octubre
Esc. John F. Kennedy, Ilopango	22 de Octubre
E.U. Rep. del Perú, Col. Zacamil	22 de Octubre
B.M.U. Corazon de María, Col. Providencia	22 de Octubre
E.U.U. Rep. del Ecuador, Santa Anita	22 de Octubre
Esc. José Antonio Rodríguez Porth, Urbanización Jardines de Don Bosco	22 de Octubre
Grupo E.U. José Antonio Chías No. 1, Soyapango	22 de Octubre
E.U. 5 de Noviembre, Barrio Lourdes	30 de Octubre
E.U.M. Amalia Vda. de Méndez No. 1, Mejicanos	30 de Octubre
Liceo Cristiano Modelo, Barrio Modelo	31 de Octubre



MINISTERIO DE EDUCACION
Presidencia Calderón Sol

Un paso más hacia un futuro mejor.





INTERNACIONAL

Nueva prórroga

La Cámara de Representantes de EE. UU. prorrogó hasta el 7 de noviembre, el plazo para que los inmigrantes ilegales soliciten residencia sin temor a ser deportados. Pág. 17

ADENTRO:

Departamental	12
Editorial	14
Internacional	17
Negocios	19
Ciudad	44
Actualidad	47
Página educativa	56
Gente	70
Entretenimientos	79
Clasificados	111
Espectáculos	100
Deportes	107



FOTO EDUARDO DIAZ

CIUDAD

Niñez: a cuidar del agua

Los ministerios de Educación y del Medio Ambiente inauguraron ayer el "Festival del Agua"

El programa ambiental denominado como "Festival del Agua" fue inaugurado el miércoles en la capital. ¿Su objetivo? Incentivar a la niñez a proteger el recurso hídrico del país.

La actividad se desarrolla simultáneamente en 48 escuelas públicas de San Salvador y terminará el 31 de octubre.

Cesia Ivone Cortez, alumna de la Escuela República de Colombia, utilizó un ingenioso y sencillo disfraz: colocó un grifo en su cabeza. Varios de sus compañeros se disfrazaron de flores y animales, que también necesitan del agua para subsistir. Pág. 45

Aguila 0, Herediano 2/ Indios 10, Marlins 3: Págs. 109-111



¿Y el trabajo?

Cientos de conductores se desesperaban en el atasco de la alameda Juan Pablo II. Los trabajadores encargados de bachear el carril descansaban. Era la hora de su almuerzo. ¿Acaso no hay otra hora mejor para reparar las calles? Lamentable.



FOTO CARLOS H. BRICEÑO

“Festival del Agua” en varias escuelas públicas

El objetivo del programa es que la niñez aprenda a cuidar uno de los recursos naturales que dan vida: el agua. La jornada es desarrollada en varias escuelas

Violeta Rivera/Francisco Mejía
El Diario de Hoy

Un programa de educación ambiental denominado “Festival del Agua” fue inaugurado ayer por autoridades de los ministerios de Educación y del Medio Ambiente. Los temas que abordarán en las escuelas están relacionados a la protección del recurso hídrico.

La actividad, que concluirá el 31 de octubre, se desarrolla simultáneamente en 48 escuelas públicas de San Salvador. El programa cuenta con la asistencia técnica de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID).

La idea central del festival es sensibilizar a los estudiantes para que comprendan la importancia de uno de los principales recursos con los que cuenta el país y el mundo entero.

Obras estudiantiles

En el festival, los alumnos diseñarán murales y maquetas, montarán foros, repre-



Mientras se enseña a los niños a cuidar del agua, esta se desperdicia.



Alumnos de diferentes escuelas capitalinas representaron, con disfraces, a especies vegetales que también dependen del agua.

sentaciones teatrales y desfiles, para que la actividad “no sea tan rígida, sino vivencial”, según los organizadores.

“Las escuelas deben tener una política para utilizar bien el recurso (agua), es más que todo para educar”, señaló la ministra de Educación, Cecilia Gallardo de Cano, durante la inauguración del festival en la Escuela Las Palmas, en la colonia San Benito.

Las temáticas que se abordarán durante el desarrollo de la actividad son el ciclo del agua, los mantos acuíferos, los manglares, las cuencas hidrográficas, la conservación del agua y tópicos relacionados con sustancias y prácticas industriales que deterioran el recurso.

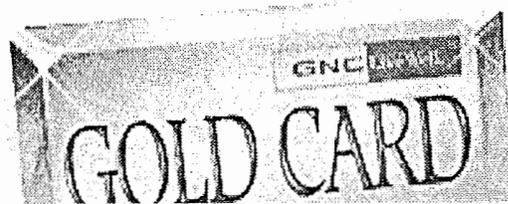
El ministro del Medio Ambiente, Miguel Araujo, reflexionó acerca del cambio de conducta que deben realizar los adultos por el bienestar de la niñez. “Les pido a todos los niños ser más cuidadosos y exigentes con sus familiares; si alguien está contaminando, que le digan el error”, dijo el funcionario.

También en el parque

La inauguración del “Festival del Agua” también se desarrolló en el Parque Centenario.

■ Llegaron decenas de alumnos de varias escuelas del centro capitalino.

■ La PNC presentó especies animales en vías de extinción.



Tu entrada a un mundo de :
al momento de comprarla y

FESTIVAL DEL AGUA



Una alumna disfrazada de la "gotita de agua" realiza un acto junto a sus compañeras de grado, de la escuela de niñas "Amalia v. de Menéndez", en Mejicanos. Estudiantes de ese centro educativo celebraron ayer el Festival del Agua, con colorido desfile y actos simbólicos a la conservación del medio ambiente.

FOTO DE LA PRENSA, POR MAURICIO MARTINEZ.

Inicia primer "Festival del agua" en escuelas públicas



Los niños de la Escuela Las Palmas, desfilan en los pasajes de la comunidad del mismo nombre durante la celebración de una actividad ecologista. (Foto: William Arvalo)

Jaime Medrano
Redactor

Con mucho colorido, música de banda y la alegría de los niños, los Ministros de Educación y Medio Ambiente

inauguraron hoy la primera "Feria del Agua"; en la escuela rural Las Palmas; la cual se desarrollará del 22 al 31 de octubre.

El objetivo de la feria, inaugurada simultáneamente en varios centros

educativos y en la que participan por lo menos 48 escuelas, es el de despertar la conciencia en la comunidad educativa y población en general, sobre la importancia del agua y su conservación.

La inauguración del evento estuvo a cargo de la Ministra de Educación, Cecilia Gallardo de Cano y el Ministro del Medio Ambiente, Miguel Araujo, quienes se pronunciaron en favor de la salud ambiental para los estudiantes.

Según el licenciado Araujo, en un futuro cercano se tiene planificado realizar otras actividades como ésta, que vayan en favor de la salud ambiental.

"Hay un regalo de navidad de parte de la señora Ministra de educación, en coordinación con ANDA, que no podemos adelantar todavía, pero que se verá su inauguración en las próximas semanas, pero la idea es establecer a través de la ley del ambiente un programa de ecoetiquetado, para obligar a las empresas públicas y privadas a ofrecer una mejor calidad del agua en El Salvador", aseguró el ministro.

En esta actividad, que se realiza con la asistencia técnica de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID) se desarrollarán actividades como representaciones teatrales, videos, conferencias, foros, concursos y juegos que vayan encaminados a formar la conciencia necesaria para el mantenimiento del eco sistema.

Entre las temáticas que se desarrollarán a lo largo del evento están: el ciclo del agua, los mantos acuíferos, los manglares, las cuencas hidrográficas, la conservación del agua, así como también los temas relativos a las prácticas y sustancias industriales que contaminan el agua

**Concurso "Guañaquín"
"Demos Vida a
El Salvador"**

NACIONAL

Confirman detención

La Corte Suprema de Justicia confirmó el lunes las órdenes de detención contra los sospechosos de haber secuestrado al joven Andrés Súster. El proceso legal continuará. Pág. 4

CIUDAD

Ordenarán ventas

La Alcaldía de San Salvador realizará hoy un reordenamiento de ventas ambulantes para facilitar el tránsito por el centro capitalino. Pág. 40

Faltan 12 días



ANEP denuncia acoso

La empresa privada fustigó anoche a Hacienda, la Fiscalía y la PNC por la persecución que sufren los empresarios por la vía penal en casos relacionados a evasión fiscal. Pág. 21



FOTO EDH/MILTON FLORES

Supera expectativas

El IV concurso ecológico de la Revista dominical Guanaquín denominado "Demos Vida a El Salvador", triplicó este año el número de participantes. Representantes de diferentes instituciones ambientalistas seleccionaron ayer a los ganadores. Pág. 41

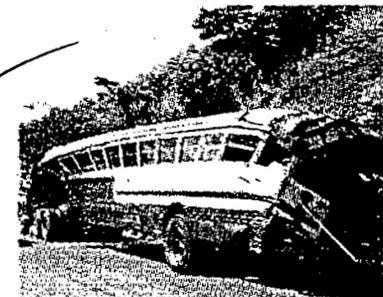


FOTO EDH/CRISTIAN ZELAYA

Más de 50 heridos en accidente

El exceso de carga y el mal estado de un autobús causó un grave accidente el lunes

El accidente se produjo ayer por la mañana entre Nahuizalco y Sonsonate. El conductor sobrepasó dos vehículos, luego chocó con un paredón y el autobús volcó sobre la carretera. La mayoría de los 50 pasajeros eran en su mayoría estudiantes. Ninguna persona pereció. El conductor del autobús resultó severamente lesionado. Pág. 46

CIUDAD

“Guanaguín” recibió 101 mil 920 dibujos



Ganadores del certamen

La revista “Guanaguín” premiará a 42 participantes del certamen “Demos Vida a El Salvador”. A continuación, la lista de algunos ganadores en sus respectivas categorías:

PÁRVULOS

Susana Motto
Sandra Ventura
Gabriela Flores Escobar
Danilo Ulloa

PRIMER CICLO

Marlon Henríquez
Ligia Zavala
Luis Antonio Villeda
Rodolfo Benítez

SEGUNDO CICLO

Dora Díaz
Xiomara Cañas
Reina Martínez
Liduvina Odeli Centeno

TERCER CICLO

Cecilio Salvador Pineda
Wendy Lissette Campos
Sara del Carmen Durán
Guadalupe Marthel

INSTITUCIONES

Grupo ecológico “Defensores del Universo”
Escuela Eulogia Rivas
Escuela Rural Mixta Caserío Rancho Quemado
Grupo Scout “Tehuacán”

La masiva participación en el concurso demuestra el interés de la niñez por denunciar problemas medioambientales

Cindy Hernández
El Diario de Hoy

En el certamen ecológico que realizó este año la revista “Guanaguín”, de El Diario de Hoy, hubo tres veces más participantes que en 1996, lo que refleja un significativo aumento de la conciencia ecológica en la niñez, señalaron los organizadores del evento.

En total, la revista recibió 101 mil 920 trabajos, 70 mil más que en el concurso “Defensores del Medio Ambiente”, efectuado el año pasado.

La cantidad de participantes, al igual que la diversidad de las temáticas, se ha incrementado desde 1994, año en el que se desarrolló el primer certamen ecológico, llamado “Coloremos de Verde El Salvador”, en el que se recibieron 1,500 colaboraciones.

La directora-editora de la revista “Guanaguín”, Lic. Yolanda Menjivar, manifestó que el próximo año podrían recibirse más de 150 mil participaciones.

Premios y regalos

El Diario de Hoy incentivará la participación en el concurso ecológico con un diploma que se entregará a cada una de las 101 mil 920 personas que enviaron un trabajo.



Los más de 101 mil dibujos de temática ecológica enviados este año al concurso de la revista “Guanaguín” triplicaron la cantidad esperada por los organizadores del certamen.

La Dirección de este rotativo entregará un colector solar, bibliotecas ecológicas y una computadora a las instituciones educativas ganadoras en la categoría “Proyectos”.

Los autores de los mejores trabajos en la categoría individual obtendrán bicicletas,

pinturas, juegos educativos ambientalistas, como viveros y acuarios armables, entre otros. La Lic. Menjivar aclaró que los premios tendrán una función educativa y ecológica. La entrega de los premios se llevará a cabo el 6 de noviembre, a las 9:30 de la mañana, en el hotel Camino Real.

CIUDAD

Eligen ganadores concurso "Guañaquín"

Abogan por la naturaleza



José Ignacio Mata

"Los trabajos que nos presentan son un increíble llamado de atención sobre nuestra responsabilidad hacia las futuras generaciones", Ignacio Mata, director de Green Com.



Miguel Araujo

"La base logística que establece el concurso de 'Guañaquín', a la promoción en grupos ecológicos, augura un efecto multiplicador", Miguel Araujo, ministro del Medio Ambiente.

El IV concurso ecológico de la Revista "Guañaquín" de EL DIARIO DE HOY, resultó un éxito

El Diario de Hoy

Representantes de asociaciones ambientalistas no gubernamentales, de los ministerios del Medio Ambiente, Educación y artistas salvadoreños eligieron ayer a los ganadores del IV Concurso Ecológico de la Revista Infantil "Guañaquín", de El Diario de Hoy.

El jurado tuvo que escoger de entre 101 mil 920 trabajos que participaron en el evento, una cifra que superó las expectativas de los organizadores.

Los trabajos que participaron, enviados por niños, jóvenes y adultos, abordan la temática de la conservación de los recursos naturales.

El interés por la conservación del medio ambiente salvadoreño ha quedado reflejado en cada uno de los dibujos y proyectos presentados en el concurso, que este año se denominó "Demos Vida a El Salvador".

La mayoría de los trabajos fueron presentados por estudiantes desde el nivel de parvularia hasta el bachillerato. Además, hubo participación de trabajos realizados por reos del centro penal de Sensuntepeque, Cabañas.

Los organizadores del evento aseguraron que hubo "una masiva participación de escolares del oriente, centro y occidente del país".

El concurso se dividió en dos categorías: una individual, en la que participaron dibujos que respondieran a la pregunta ¿qué puedo hacer para mejorar el medio ambiente?, y otra de proyectos que consistieron en actividades realizadas en favor de la eco-

logía.

José Ignacio Mata, director de Green Com, calificó como "impresionante" la respuesta de los lectores hacia el concurso.

"Es hora que los tomadores de decisiones se den cuenta de qué es lo que piensa las generaciones futuras, sobre cuáles son los temas importantes del país", dijo Mata, un experimentado ecologista.

El mensaje que imprimen los participantes a través de cada trabajo se convierte en un llamado no sólo a las autoridades, sino para toda la ciudadanía, para que tomen conciencia del daño que causamos a la naturaleza.

Triplicado

El salón Maya del Hotel Terraza, lugar de la selección de los ganadores, lucía inundado de trabajos en páginas y maquetas.

El jurado calificador, integrado por 50 representantes de diferentes organismos, tuvo una gran tarea para elegir a los ganadores, quienes se basaron en criterios específicos, dependiendo del nivel escolar y categorías.

El director ejecutivo de El Diario de Hoy, Lic. Fabricio Altamirano, recalcó que la cifra de participantes al concurso fue triplicada en relación con el año anterior.

"Las obras reflejan el interés de niños de todo el país, de la capital, hasta de las comunidades más remotas", dijo el Lic. Altamirano.

La actividad contó por primera vez con la participación de empresas como La Constancia, S.A., Servicios Papeleros Centroamericanos (SEPADESA), Embotelladora Salvadoreña (EMBOSALVA), organismos no gubernamentales e instituciones estatales, entre ellas la Dirección de Urbanismo y Arquitectura y el Ministerio de Obras Públicas.



Organizadores y miembros del jurado se reunieron ayer para escoger a los ganadores del IV Concurso Ecológico de "Guañaquín". Millares de trabajos fueron presentados.



El ministro del Medio Ambiente, Miguel Araujo, felicitó a los participantes.

Algunos ganadores

A continuación se detallan algunos de los 48 ganadores del IV Concurso Ecológico de "Guañaquín", denominado "Demos Vida a El Salvador":

Parvularia:	
Leslie Tatiana Recinos (Atiquizaya, Ahuachapán).	
Gloria Liseth Martínez (Ahuachapán).	
Yessica López (Sensuntepeque, Cabañas).	
Primer ciclo:	
Marlon Rivera (Cojulepeque, Cuscatlán).	
Claudia Romero (San Vicente).	
Lijia Zavala (San Miguel).	
Segundo ciclo:	
Órlando Cañas (Coatepeque, Santa Ana).	
José Baltazar González (Cuscatlán).	
Vilma Raquel Tolosa (Sensuntepeque).	
Tercer Ciclo:	
Sara del Carmen Durán (Zacatecoluca, La Paz).	
Geovany Alemán Córdova (Ilobasco).	
Wendy Lissette Carinos (San Miguel).	
Proyectos:	
Grupo GECOM (Instituto Nacional Isidro Menéndez, (San Miguel).	
Colegio Cristóbal Colón, (San Salvador).	
Grupo Scout TEHUCAN 125, (San Vicente)	
Esc. Rural Mixta caserío "Rancho Quemado" (Ilobasco).	

FOTO DE: M. CENTILLO

VIDA

El clamor de la niñez:

Un medio ambiente limpio

Un poco de historia

■ Fue en el año de 1994 cuando la Revista Infantil Guanaquín organizó el primer concurso ecológico denominado "Coloreemos de Verde a El Salvador", en el que participaron cerca de 1,500 niños y niñas.

■ En 1995, el concurso fue llamado "Trabajemos por nuestro Medio Ambiente", en el que enviaron sus dibujos más de 5 mil menores.

■ Fue en 1996 cuando el número de niños participantes se incrementó notablemente, llegando a la cifra de 32 mil concursantes; en esa ocasión fue llamado "Defensores del Medio Ambiente".

■ El presente año, el concurso fue denominado "Demos Vida a El Salvador", en el cual han participado 101 mil 920 niños y niñas de todo el país.

"Papá, si yo puedo hacer algo como niño por conservar el medio ambiente; por qué no te preocupas por heredarnos un futuro mejor en el que podamos vivir en armonía con la naturaleza". Esta frase fue de las que más impactó a los jurados que evaluaron los trabajos del concurso infantil "¡Demos Vida a El Salvador!".

Ricardo Guevara
El Diario de Hoy

El mensaje de los niños salvadoreños es claro y se resume en la interrogante que encabeza esta nota: "Papá, por qué no te preocupas por heredarnos un futuro mejor en el que podamos vivir en armonía con la naturaleza".

"Es una interrogante que deben comprender los padres salvadoreños", aseguró la licenciada Dora Eugenia Gasteazoro, miembro de Salvanatura.

Ciento un mil novecientos veinte mensajes de pequeños salvadoreños,

que participaron en el cuarto concurso ecológico de la Revista Guanaquín, de El Diario de Hoy, en los que pedían por un medio ambiente sano significan un clamor de esperanza de que las nuevas generaciones sabrán valorar la importancia de los recursos naturales.

En uno de los trabajos ganadores, se pone de manifiesto la importancia de hacer uso adecuado de la basura, depositando los desechos en los recipientes instalados para tal fin.

Asimismo se observa a varios niños barriendo todo tipo de desperdicios en el campo, sembrando árboles, recogiendo la basura y depositándola en bolsas para que luego sean retiradas por el tren de aseó o en su defecto, enterradas.

En el mismo dibujo, el joven autor ha representado un paisaje en el campo, en el que predomina la fauna y la flora, ardillas, pájaros, colibríes y armadillos, los cuales comparten el agua, el campo y los rayos del sol con una pareja de jóvenes que los observan. Hay en los trabajos un deseo profundo de armonía entre el hombre y la naturaleza.

El licenciado Ignacio Mata, de GreenCom, se hace eco del sentir de

los pequeños y califica su respuesta a la problemática ecológica de "impresionante... los niños que han enviado los trabajos no sólo nos plantean los problemas, sino también nos brindan soluciones", comenta.

Ingenio y preocupación

La muestra de creatividad y amor por el medio ambiente se ve representado también en un dibujo en el que se plasma el mapa de El Salvador, dos niños siembran árboles, al fondo se ve un bosque y montañas de las que emerge un arcoiris en cuyo extremo superior se encuentra un sol radiante, gozoso, que alumbraba el territorio. Eso es lo que quieren los niños salvadoreños.

En el concurso participaron pequeños de parvularia, primero, segundo y tercer ciclo, además de varios adultos, incluso algunos trabajos enviados por reos del penal de Sensuntepeque, según afirmó la licenciada Cristina Alvarado, coordinadora de la Revista "Guanaquín".

Hay mensajes sencillos pero claros y profundos, como el dibujo de un maestro en un salón de clases explicando a sus alumnos la importancia de conservar el medio ambiente. En la pizarra se observan imágenes que indican que no se deben talar árboles, matar pájaros y un bote con basura.

"Es importante que en vez de enseñarles a destruir el medio ambiente, se forme una conciencia ecológica sobre la importancia de cuidar estos recursos", señala, por su parte, la licenciada Dora Eugenia Gasteazoro, Gerente de Comunicaciones y Educación Ambiental de Salvanatura.

En todos los trabajos presentado se pone de manifiesto la preocupación

que tienen sobre los diferentes problemas ecológicos que ocurren a diario en la nación.

En uno de ellos, un niño ha representado en su obra a una campesino que destruye con su tractor los árboles, para luego construir en el terreno, mientras que en el fondo se puede observar a una montaña que flora por lo que le está pasando a sus amigos los árboles.

"Los trabajos de los menores reflejan una preocupación constante hacia los problemas ecológicos de sus comunidades, además representan una muestra de lo que ellos sienten por la constante destrucción de medio ambiente", aseveró el licenciado Ubilfredo Panameño, Director Departamental de Educación.

Por su parte, el Ministro del Medio Ambiente, licenciado Miguel Araujo, afirmó que "la protección del medio ambiente es una tarea que debemos emprender todos los salvadoreños y en esta oportunidad, la niñez nos está dando un gran ejemplo de lo que podemos hacer en beneficio de la ecología".

El grado de aceptación que ha tenido el concurso y las decenas de miles de trabajos enviados, demuestran que los menores también están conscientes del grave problema que se avecina si no se detiene la destrucción constante del medio ambiente en el país.



Cada uno de los ciento un mil novecientos veinte participantes recibirán un diploma de la Revista Infantil Guanaquín.

Voces ecológicas



Lic. Dora Eugenia Gasteazoro, de Salvanatura.

"Es en la niñez cuando se cimentan los patrones ecológicos, los cuales permiten que se formen adultos que se preocupen por el cuidado del medio ambiente."



Patric Landing, Representante de UNICEF.

"En la actualidad, la niñez salvadoreña está consciente de los problemas ecológicos que afronta el país, preocupándose por el estado actual del agua, árboles y el aire."



Lic. Ignacio Mata, GreenCom.

"Es impresionante la participación de escolares en este concurso, esta nos demuestra el interés que tiene la niñez salvadoreña en los temas relacionados al medio ambiente."



Lic. Miguel Araujo, Ministro del Medio Ambiente.

"Es importante que todos contribuyamos a hacer realidad este anhelo de la niñez salvadoreña, para así poder heredarles un futuro mejor."

VIDA



Alumnas y maestras del grupo ecológico "Pequeños Defensores del Universo", de la Escuela "15 de Septiembre", de San Miguel, reciben una biblioteca y un área de juegos para su centro educativo.

Las voces de los niños



César Aguilar (8 años, Liceo Cristiano, Coatepeque, Santa Ana).

"Yo dibujé unos pájaros, un río y unos pescaditos. Creo que la gente tiene que cuidar el medio ambiente y el agua".



Leslie Tatiana Recinos (5 años, Atiquizaya, Ahuachapán).

"Yo pinté unos árboles, un río y floritas para que la gente ya no los corte ni ensucie el agua".



Luis Antonio Villeda (11 años, Nueva Concepción, Chalatenango).

"Hoy salí a las cinco (de la mañana) de mi casa para venir aquí. Mi dibujo era un niño enterrando basura y unas casas a la par. Yo pensé en dibujar eso para que la gente cuide el medio ambiente; no corten los árboles ni las flores".

"¡Demos Vida a El Salvador!"

El reclamo de la niñez salvadoreña

La Revista infantil "Guañaquín" se vistió de fiesta ayer al premiar a los ganadores del cuarto concurso ecológico denominado "¡Demos Vida a El Salvador!", un certamen que reunió el talento y la creatividad de 101,920 niños y niñas de todo el país.

Tania Urias
El Diario de Hoy



Más que un concurso, "¡Demos Vida a El Salvador!" se convirtió en una muestra de la esperanza que tienen las futuras generaciones por contar con un ambiente más limpio y sano.

Los más de ciento un mil dibujos y trabajos participantes se transformaron también en denuncias, en protestas hechas por las nuevas generaciones —tanto del área urbana como rural— ante la destrucción de la ecología.

Los dibujos, hechos por párvulos y por adolescentes, tenían un mensaje común: proteger los escasos recursos que nos quedan y frenar la explotación de la naturaleza.

Y esa es precisamente la misión de la Revista "Guañaquín" y del concurso "¡Demos Vida a El Salvador!": educar a la ni-

ñez salvadoreña y concientizarla sobre la importancia de cuidar el agua, los árboles, el aire y los animales.

Los niños lo saben. Los más de cien mil trabajos recibidos lo evidencian. Los niños y niñas han aprendido a valorar y a amar la tierra, el agua y los animales. Basta echar un vistazo a los dibujos participativos o revisar los proyectos para descubrir la constancia y el esfuerzo con que fueron hechos.

No importa donde ellos vivan; desde los que residen en el caserío Rancho Quemado, en Ilobasco, Cabañas, hasta los que viven en la capital, cada uno dibujó, escribió y pintó un mensaje con la ilusión de que no quedara en el papel sino que despertara la conciencia de los adultos, muchos de quienes se contagiaron del entusiasmo de los pequeños y se sumaron al esfuerzo.

Así maestros y padres de familia trabajaron al lado de la mayoría de los grupos ecológicos que presentaron proyectos en el concurso. Grupos como "Pequeños Defensores del Universo", integrados por párvulos entre los tres y los cinco años, aun sin saber leer y escribir motivaron a sus padres para que les ayudaran a elaborar basureros para su escuela y los acompañaran en una campaña de recolección de latas y basura.

Y no sólo los niños; los adolescen-

tes también diseñaron proyectos ecológicos que incluían la siembra de árboles y la recolección de papy y latas.

Estudiantes del Instituto Nacional "Isidro Menéndez", de San Miguel, fueron capaces de coleccionar más de 40 mil latas de aluminio. Pero no se trata de una simple recolección. Ellos están conscientes de que con este reciclaje están contribuyendo a evitar que se continúe dañando la ecología.

La fiesta de la promiación

Para premiar todo este esfuerzo, el Jurado Calificador, luego de una ardua y difícil tarea, seleccionó los mejores trabajos: 42 en la categoría "Individual" y seis en la categoría "Proyectos".

Para premiarlos se organizó una fiesta que incluyó la presencia de personalidades como la Ministra de Educación, licenciada Cecilia Gallardo de Cano; el Ministro del Ambiente, licenciado Miguel Araujo; el director de este Diario, ingeniero Enrique Altamirano; el Director Ejecutivo, licenciado Fabricio Altamirano, y la directora de la Revista, licenciada Yolanda Menjivar.

Guañaquín y sus compañeros, el "Lapicito" y la "Tortuguita", no podían faltar y estuvieron también presentes para aplaudir el esfuerzo de los ganadores.

VIDA



El Lic. Fabricio Altamirano y la Licda. Cecilia Gallardo de Cano, Ministra de Educación, entregan diploma a una ganadora en la categoría individual.

La premiación estuvo llena de sorpresas: desde árboles, flores, soles, mariposas, abejas, peces y conejos, que denunciaron frente al público presente la tala indiscriminada de árboles, la contaminación de los ríos y el aire y otros problemas que aquejan a nuestro país.

En medio de la gracia con la que una docena de párvulos llevó a escena su pequeña obra, también se reflejó la denuncia y la protesta por el deterioro ambiental de El Salvador.

El licenciado Miguel Araujo elogió la creatividad de los trabajos presentados en el concurso y destacó la trascendencia de que se lleven a cabo certámenes como el que Guanaquín realizó por cuarto año consecutivo.

"Iniciativas como la de Guanaquín han ido mostrando el avance de la sensibilización y de la preocupación por la ecología y nos dan una señal de que nuestra sociedad está para pasar de la identificación del problema a la ejecución de soluciones", refirió.

El licenciado Fabricio Altamirano también destacó la creatividad de los concursantes. "Los dibujos son como una ventana de expresión de las niñas y los niños. En ellos están plasmados sus inquietudes y deseos, todo lo que sucede en su barrio, cantón y departamento", manifestó.

De igual forma, la licenciada Cecilia Gallardo de Cano reconoció la labor de EL DIARIO DE HOY, y en particular de la Revista "Guaquín", por este tipo de concursos. "La Revista es una modalidad de escuela paralela a los programas educativos... No sólo un programa necesario, sino altamente complementario a todos los esfuerzos que hacen cada uno de los maestros en las escuelas e instituciones educativas", refirió.

Iniciativas que ya comienzan a hacer eco en las nuevas generaciones, en los niños y niñas que exigen un mejor futuro para ellos.

De ahí la importancia de realizar este tipo de certámenes: el descubrir que la semilla que Guanaquín sembró en 1994 al crear la Revista y realizar el primer concurso "Coloreemos de Verde El Salvador" ha comenzado a dar frutos.

Ahora no sólo el número de participantes es diez veces mayor que en aquella primera ocasión; también la conciencia ecológica en los niños, las niñas y los adolescentes es tan grande, que son ellos los que nos hacen reflexionar a nosotros los adultos sobre la necesidad de proteger los pocos recursos que nos quedan y de heredarles un mejor país.



El Lic. Miguel Ángel Araujo, Ministro del Ambiente, y la Licda. Yolanda Menjivar, Directora de la Revista "Guaquín", entregan diploma a una participante de primer ciclo.

"Reclamo de un niño"



"...Nosotros, las niñas y los niños, no comprendemos cómo el hombre, cegado por la codicia y la ambición del poder y la riqueza, ha podido inscrupulosamente explotar la naturaleza ...

Hoy cuando los efectos de tal inclemencia se hacen sentir se escucha por doquier el lamento por la escasez del agua, por el sofocante calor, por los gigantescos promontorios de basura; lamento para los miserables despojos que quedan de lo que fue nuestra rica flora y fauna.

Bueno sería dejar de lamentarnos y abandonar la posición de espectadores, convertirnos en verdaderos defensores del Universo. Porque se hace necesario unírnos y gritar a una sola voz «¡Demos Vida a El Salvador!»". (Rebeca Juárez, 11 años, Escuela "15 de Septiembre", San Miguel).

Los premios

Los regalos entregados a los ganadores también pretenden contribuir a que los participantes continúen trabajando por proteger la ecología.

Estos son algunos de los regalos en la categoría "Proyectos":

- Primer lugar: Grupo GECOIM, Instituto Nacional Isidro Menéndez, San Miguel: un colector solar.

- Segundo lugar: "Pequeños Defensores del Universo", San Miguel, ganadores de un área de juegos (columpios), juegos educativos y una biblioteca.

- Tercer lugar: Colegio Cristóbal Colón, San Salvador: una computadora.

Categoría "Al esfuerzo institucional":

- Primer lugar: Grupo Scout Tehuacán 125, San Vicente: un telescopio y una biblioteca.

- Segundo lugar: Escuela Eulogia Rivas, Cajuatepeque, Cuscatlán: un acuario y una biblioteca (libros con temas como la capa de ozono, la contaminación del aire, destrucción de los hábitats, la energía, la lluvia ácida, enciclopedias de ecología, literatura con contenido ambientalista, manualidades utilizando materiales reciclables y otros).

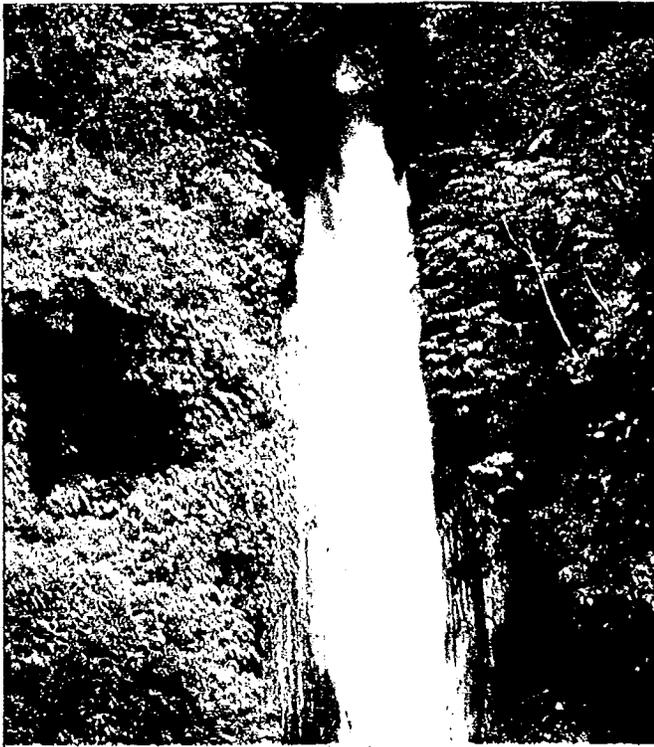
- Tercer lugar: Escuela Rural Mixta Caserio Rancho Quemado, Ilobasco, Cabañas: un insectario y una biblioteca.

- Los ganadores de la categoría individual recibieron una bicicleta y juegos educativos.



Niños y niñas de la Escuela Rural Mixta Caserio Rancho Quemado, de Ilobasco, Cabañas, ganadores del tercer lugar al esfuerzo institucional en la categoría de "Proyectos". Ellos, junto con todo el centro escolar, realizaron un proyecto de siembra de árboles frutales, de sombra y maderables en su comunidad.

**Ejemplos de anuncios
III Campaña Nacional de
Comunicación Ambiental.**



Son mis lluvias, cuencas y ríos, lagos y mantos, la herencia pura de El Salvador.

• Cascada del Rio Papaloata, Nahutzalco.
Nuestras reservas de aguas superficiales y subterráneas pertenecen a todos los hombres y mujeres, niños y niñas salvadoreños.

**Con el agua...
Actuemos limpio!**



Ministerio de
Medio Ambiente y
Recursos Naturales

UN PASO MAS HACIA UN FUTURO MEJOR

SEMAUSAI0 No. 310-0388

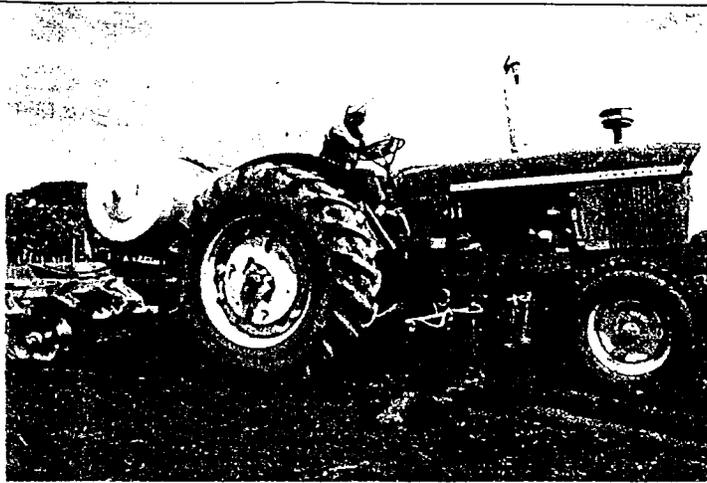


Presidencia Calderón Fajardo

16/9/97

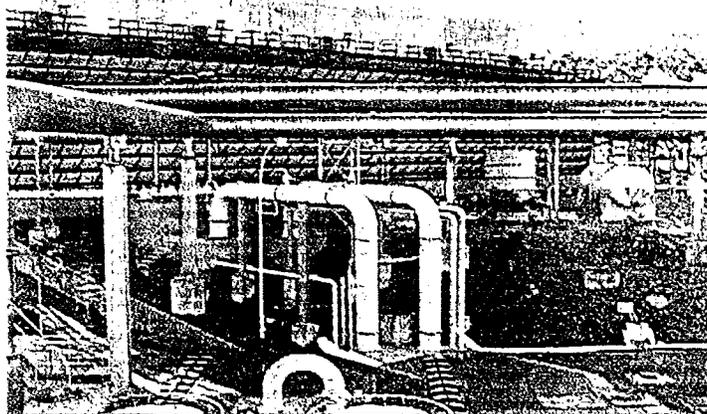
AGUA

Fuente de
producción.



PRODUCCION

Fuente de trabajo.
Fuente de progreso.



Con el agua...
Actuemos limpio!

El agua mueve máquinas, porque es energía.
Entra en el proceso de producción, porque también es materia
prima y con su fuerza empuja, limpia y mueve al producto final.
En El Salvador unas 1,900 industrias usan alrededor de 350 millones
de metros cúbicos de agua, cada año.



Ministerio de
Medio Ambiente y
Recursos Naturales

UN PASO MAS HACIA UN FUTURO MEJOR



Presidencia Calderón Sol